



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

19



Ein Stück Meran seit 1951

75 Jahre Hans Zipperle AG



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Kaffeevollautomaten

jura
SWISS MADE

NIVONA

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE

Fontana
Elektrofachmarkt
GmbH

MERAN • Romstr. 218 • Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

terra *Rent*

**Verleih von
Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

www.terra.bz.it
Tel. 0473 244 535

ELEKTRO
Schaltpläne & Elektroanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuëgg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung

PLANK
HEINRICH GÖHN

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Haffling | heinrich-plank.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it

Universalbau GmbH | Sinichbachstr. 10 | 39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax 0473 239805 | Andreas 347 8910044

**Werbung
macht
sichtbar**

Kerschbaumer
TRANSPORTE - KRANARBEITEN - AUTOTRANSORTE - LADUNGSGÜTER

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tescherno
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:
spezielle
Raupenkräne**

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Teschstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**südtirol
druck**

**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com

Jacob KG
© Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

Maisel
Wochenblatt

lese ich in der

**bar
Piccolo**
AN DER MARLINGER BRÜCKE
in Marling

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**

naturafit

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
 „Tradition ist nicht das Bewahren der Asche, sondern das Weitergeben des Feuers“, sagt ein oft zitierter Gedanke, der Gustav Mahler zugeschrieben wird. Selten passt er besser als zu dieser Ausgabe. Auf den Seiten 4 und 5 blicken wir auf 75 Jahre Hans Zipperle AG: vom kleinen Meraner Betrieb im ehemaligen Pferdelazarett zum international tätigen Familienunternehmen. Geblieben sind die Wurzeln in Meran, gewachsen sind Mut, Spezialisierung, Qualität und Nachhaltigkeit. HANS75 zeigt zudem, dass Erinnerung nicht rückwärtsgewandt sein muss, sondern auch neue Ideen hervorbringen kann.
 Auf Seite 13 rücken zwei soziale Projekte in den Mittelpunkt. Der Sonntagsdienst von adlatus schenkt Menschen mit Beeinträchtigung Begegnung, Gemeinschaft und schöne Stunden an Tagen, die sonst leicht einsam werden können. Ebenso stark ist das Zeichen des Charity-Golfturniers in Lana: 2.500 Euro für Comedicus, für Clowns, die Kindern, Patienten und Senioren Freude und Leichtigkeit bringen. So erzählt diese Ausgabe von Unternehmmergeist und Menschlichkeit. Sie zeigt, wie wirtschaftlicher Erfolg und soziales Engagement einander ergänzen können, wenn Verantwortung nicht nur behauptet, sondern täglich gelebt wird. Eine Stadt lebt von Betrieben, die sich weiterentwickeln, und von Menschen, die füreinander Zeit, Herz und echte Aufmerksamkeit schenken.
 Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
75 Jahre Zipperle – eine Meraner Erfolgsgeschichte.....	04
Weniger drin, teurer bezahlt.....	06
KI-Update vom MIND	06
Das Mediationsverfahren.....	07
Kino in Meran: Filmclub.....	08
Das Dschungelbuch	09
Verstehen Sie Ihre Enkel noch?	10
Konzert im Kursaal von Meran	11
O'zapft is! – Oktoberfest im Biergarten Meran.....	11
Veranstaltungen.....	12
Sonntagsdienst von adlatus startet wieder.....	13
2.500 Euro für Comedicus	13
Familiär und Weltklasse	14
Neuer Chor stellt sich vor	14
25. Internationales Brassfestival von Meran.....	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt	16
Von Carmina Burana bis Narrenabend.....	18
Stadtiertelfest Bye Bye Summer	19
Theater in der Altstadt neues Eingangsportal eingeweiht.....	19
Erfolgreiche Bogenschützen.....	20
Das Kruzifix beim Tallner Platter wird restauriert	24
Chatbot MAIA startet in Meran.....	25
Caserma Rossi trasferita alla Provincia.....	26
120 anni di Palace Merano	27
Giornata del Patrimonio: „Di tomba in tomba“	27
Ippodromo di Maia più che mai internazionale	28
Scopri il potere del cammino.....	28
Gruppo anziani di S. M. Assunta in gita.....	28
Tipps für Bücherwürmer.....	30
Impressum.....	30
Musik . Kultur . Geschichte.	31
Leute von heute	31

U: ... ham Sie an nuien Huat?
 O: Jo, freilich, bin jo beim Großen Preis gwesen ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 14.10.2026

Redaktionsschluss: Freitag, 09.10.2026

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion: Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana: Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:	0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	348-762 5254	mg@wochenblatt.it
Herausgeber: Helmut Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

KiMM – Räume für Meetings & Mitarbeiterschulungen

Reservieren Sie für Ihr **Meeting**, Ihre **Mitarbeiter-schulung** oder Ihren **Workshop** den passenden Raum im KiMM. Unsere Räume sind mit **WLAN**, **Beamer** und **moderner Präsentationstechnik** ausgestattet – ideal für konzentriertes Arbeiten und erfolgreiche Trainings.

Schulungen außerhalb der eigenen Firma fördern nachweislich neue Perspektiven, stärken Teams und steigern die Lernbereitschaft. Caffè Breaks, Mittagessen und Abendessen, alles direkt im Bistro Festival im Hause.

Samstag, 3. Oktober von 16–18 Uhr
Musik. Kultur. Geschichte

Eine musikalische Begleitung der Bürgerkapelle Untermais durch die renovierten Räumlichkeiten des Widums und der ital. Musikschule.

Mittwoch, 7. Oktober 20 Uhr im KiMM
Up Close

eine immersive Tanzperformance über Nähe, Wahrnehmung und das feine Gleichgewicht zwischen Individuum und Gemeinschaft.
 Tickets: <https://www.ticket.bz.it>

Sonntag, 11. Oktober
Feier der Jubelpaare

Samstagvormittag vor dem KiMM:

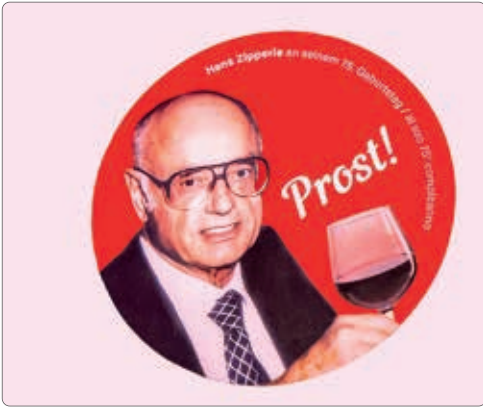
An den Samstagen 10., 17., 24. und 31. Oktober können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:

Samstag, 24. Oktober
Maturaball der LBS Gutenberg
 Bereich Grafik und Medien

KiMM kultur in meran mais
 Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
 T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

75 Jahre Zipperle – eine Meraner Erfolgsgeschichte



Die Geschichte der Hans Zipperle AG beginnt 1951 in Meran. Firmengründer Hans Zipperle startete mit einem Mitarbeiter und einer Bürokräft in einem ehemaligen Pferdelaazarett des italienischen Militärs. Die Wurzeln reichen sogar noch weiter zurück: Bereits von 1936 bis 1944 hatte sein Bruder Josef Zipperle, aus dem Obsthhandel kommend, in Meran eine kleine Kelterei betrieben.

Anfangs stellte Hans Zipperle Getränke und Fruchtsäfte her. Besonders der Traubensaft spielte eine wichtige

Umweltmanagement und Nachhaltigkeit stärker in den Mittelpunkt. Fruchtrückstände wurden energetisch genutzt, die Abwasserreinigung modernisiert und zahlreiche Zertifizierungen eingeführt. 1998 gehörte Zipperle zu den ersten fünf Unternehmen Italiens mit der europäischen Umweltzertifizierung EMAS.

Schon in den Anfangsjahren war der Betrieb eng mit Meran verbunden. Die ersten Kunden wurden besucht, bald belieferten die Zipperle-Getränke Gasthäuser und Hotels der Umgebung.

Rolle. Weil sich dieser zunächst nur schwer verkaufen ließ, schaltete Zipperle eine Anzeige in der „Deutschen Fruchtsaft-Zeitung“. Die Reaktion war überraschend: Gefragt waren nicht nur Flaschen, sondern größere Mengen für den Transport in Tankzügen. Damit entstand früh ein neues Geschäftsmodell und zugleich der Einstieg in überregionale Märkte.

In den 1960er-Jahren wuchs der Betrieb deutlich. Grundstücke und Gebäude wurden angekauft, Lagerkeller errichtet und moderne Pressen angeschafft. Mit neuen Konzentratanlagen begann Zipperle erstmals mit der Herstellung von Saftkonzentraten. In den 1970er- und 1980er-Jahren wurde das Sortiment weiter ausgebaut. Neben Säften kamen Fruchtmarm sowie Produkte aus biologischem und kontrolliertem Anbau hinzu. Damit entwickelte sich Zipperle Schritt für Schritt vom regionalen Getränkehersteller zum spezialisierten Fruchtverarbeitungsunternehmen. Entscheidend war dabei die Bereitschaft, auf neue Anforderungen des Marktes zu reagieren und nicht beim klassischen Apfelsaft stehenzubleiben. Maßgeschneiderte Lösungen für Kunden, neue Fruchtarten und neue Verarbeitungsformen gewannen an Bedeutung.

Seit den 1990er-Jahren rückten Qualität,



Per Traktor wurden die Äpfel angeliefert und von Hand abgeladen (Foto: Zipperle AG)



Aus dem kleinen Meraner Betrieb von 1951 ist so über Jahrzehnte ein international tätiges Familienunternehmen entstanden. Geblieben sind die Meraner Wurzeln, die enge Verbindung zur Familie und ein Grundprinzip, das die Entwicklung von Anfang an geprägt hat: Chancen erkennen, investieren und sich immer wieder weiterentwickeln. Damit verbindet Zipperle bis heute Tradition, Unternehmmergeist, Qualität und technischen Fortschritt.



■ 75 Jahre Hans Zipperle AG

In Meran verwurzelt – international unterwegs

75 Jahre nach der Gründung hat sich Zipperle zu einem international tätigen Fruchtverarbeitungsunternehmen entwickelt. Rund 200 Mitarbeiter arbeiten heute für den Familienbetrieb, der Kunden auf mehreren Kontinenten beliefert. Nach den vorliegenden Unternehmensinformationen liegt der Umsatz bei rund 90 Millionen Euro; jährlich werden etwa 160.000 Tonnen Früchte verarbeitet.

Was viele Südtiroler vor allem mit Säften, Spuma, Aranciata oder Traubenmost verbinden, ist heute nur noch ein kleiner Teil des Geschäfts. Das klassische Saft- und Getränkesortiment steht für rund vier Prozent des Umsatzes. Der Schwerpunkt liegt auf Produkten für andere Lebensmittelhersteller: Fruchtsäfte und Konzentrate, Fruchtmarmelade sowie individuell entwickelte Halbwaren. Jeweils etwa ein Drittel des Geschäfts entfällt auf die Getränkeindustrie, Babynahrung und weitere Anwendungen in der Lebensmittelverarbeitung.

Eine besondere Rolle spielt dabei die Spezialisierung. Während der Fruchtsaftkonsum in Europa zurückgeht, wächst nach Einschätzung des Unternehmens die Nachfrage nach hochwertigen Produkten für Babynahrung, Bio-Anwendungen und kontrollierten Anbau. Zipperle will deshalb weniger über Masse als über Qualität, individuelle Lösungen und die Nähe zum Kunden wachsen. Geschäftsführer Thomas Brandstätter sieht gerade darin die Voraussetzung, Investitionen gezielt auf Markt und Kundenbedürfnisse auszurichten.

Nachhaltigkeit als Teil der Produktion

Auch beim Energie- und Umweltmanagement will Zipperle den eingeschlagenen Weg fortsetzen. Fruchtrückstände wie Schalen, Kerne und Trester werden energetisch verwertet. Ein Teil der benötigten Energie entsteht im eigenen Biomassewerk. Umweltmanagement besitzt im Unternehmen bereits seit Jahrzehnten einen hohen Stellenwert; die EMAS-Zertifizierung von 1998 markiert dabei einen wichtigen Meilenstein.

Die Herausforderungen der nächsten Jahre

Für die Zukunft nennt das Unternehmen mehrere zentrale Themen: Forschung und Innovation, genaue Marktbeobachtung, neue Verarbeitungstechnologien und nachhaltige Energielösungen. Gleichzeitig muss sich die Fruchtverarbeitung auf klimatische Veränderungen, schwankende Märkte und veränderte Konsumgewohnheiten einstellen. Andreas Zipperle betont daneben einen weiteren Faktor: Die Unternehmenskultur und der Zusammenhalt der Eigentümerfamilien sollen auch künftig erhalten bleiben.

Mit **HANS75** schlägt Zipperle zum Jubiläum zudem bewusst eine Brücke zwischen Tradition und Gegenwart. Der alkoholfreie Sparkling Botanical Aperitif aus Apfel- und Johannisbeersaft mit Rosmarinnote trägt den Namen des Firmengründers und soll zugleich neue Konsumgewohnheiten aufgreifen.

Die Richtung für die kommenden Jahre ist damit klar: international weiter wachsen, stärker spezialisieren, Qualität und Nachhaltigkeit ausbauen – und dabei ein Meraner Familienunternehmen bleiben.



Das Maier Wochenblatt sprach mit Geschäftsführer Thomas Brandstätter und stellte ihm drei Fragen.

Warum verbinden so viele Südtiroler persönliche Erinnerungen mit Getränken wie Spuma, Aranciata oder Traubensaft von Zipperle?

Viele Südtiroler verbinden Getränke wie Spuma, Aranciata oder den Traubensaft von Zipperle mit persönlichen Erinnerungen, weil sie über Jahrzehnte Teil des Alltags und besonderer Momente waren. Sie wurden etwa bei Familienfeiern, in Gasthäusern, bei Festen oder nach der Schule getrunken.

Gerade regionale Marken wie Zipperle spielen dabei eine Rolle, weil sie nicht nur ein Getränk, sondern auch ein Stück lokale Tradition und Vertrautheit verkörpern.

Welche Idee steht hinter HANS75, und was erzählt das neue Getränk über Zipperle heute?

Hinter HANS 75 steht die Verbindung von Geschichte und Gegenwart: Hans Zipperle war 1951 der Gründer unseres Betriebes, und anlässlich des 75-jährigen Bestehens wurde ihm mit dem Namen des neuen Getränks eine besondere Hommage gewidmet. Gleichzeitig steht HANS75 für die Weiterentwicklung von Zipperle. Zum Jubiläum wurde ein alkoholfreier Aperitif entwickelt, der dem heutigen Zeitgeist entspricht und eine moderne Alternative für bewussten Genuss bietet.

Welche Bedeutung haben Meran, regionale Rohstoffe und die Mehrwegflasche für die Zukunft des Unternehmens?

Meran, regionale Rohstoffe und die Mehrwegflasche stehen für drei wichtige Werte, die Zipperle auch in Zukunft prägen sollen: Heimat, Qualität und Nachhaltigkeit.

Meran ist dabei mehr als nur der Unternehmensstandort – die Stadt und Südtirol sind eng mit der Identität von Zipperle verbunden. Die Mehrwegflasche wiederum steht für einen bewussten Umgang mit Ressourcen und für einen nachhaltigen Kreislauf.

Zipperle heute

- rund 200 Mitarbeiter
- etwa 90 Mio. Euro Umsatz
- rund 160.000 Tonnen Früchte jährlich
- international tätiges Familienunternehmen
- Kunden auf mehreren Kontinenten
- Schwerpunkt heute vor allem auf industrieller Fruchtverarbeitung und maßgeschneiderten Lösungen

Die Märkte

Nur noch rund vier Prozent des Umsatzes entfallen auf klassische Säfte und Getränke. Der Großteil des Geschäfts verteilt sich heute auf drei Bereiche:

- Fruchtsaft- und Getränkeindustrie
- Babynahrung

- weitere Anwendungen in der Lebensmittelverarbeitung
- Besonders wichtig werden hochwertige Rohstoffe, Bio-Produkte, kontrollierter Anbau und individuell entwickelte Produkte.

Blick nach vorne

Für die kommenden Jahre setzt Zipperle vor allem auf:

- Forschung und Innovation
- stärkere Spezialisierung
- neue Verarbeitungstechnologien
- nachhaltige Energielösungen
- genaue Marktbeobachtung
- Anpassung an klimatische Veränderungen
- Erhalt der Unternehmenskultur und des Zusammenhalts der Eigentümerfamilien

Ziel bleibt es, international erfolgreich zu sein und gleichzeitig die Meraner Wurzeln zu bewahren.

Weniger drin, teurer bezahlt



Die Packung sieht aus wie immer, der Preis scheint kaum verändert – und trotzdem ist das Produkt deutlich teurer geworden. Hersteller und Händler haben inzwischen eine ganze Reihe von Methoden entwickelt, um Preiserhöhungen weniger sichtbar zu machen. Eine aktuelle Zusammenstellung der Verbraucherzentralen zeigt, wie vielfältig diese Tricks inzwischen sind.

Die bekannteste Variante ist die sogenannte „Shrinkflation“: Die Verpackung bleibt nahezu gleich, der Inhalt wird kleiner. Ein beson-

ders deutliches Beispiel war eine bekannte Schokoladentafel: Statt 100 Gramm enthielt sie nur noch 90 Gramm, gleichzeitig stieg sogar der Verkaufspreis. Auf den Kilopreis gerechnet bedeutete das eine erhebliche Verteuerung.

Doch inzwischen geht es längst nicht mehr nur um kleinere Packungen. Manchmal wird die Packung sogar größer, während weniger Produkt darin steckt. Ein anderes Mal gibt es tatsächlich „mehr Inhalt“ – der Preis steigt aber noch stärker. Oder Inhalt und Preis werden gleichzeitig reduziert, nur eben nicht im gleichen Verhältnis. Das Produkt wirkt günstiger, kostet pro Kilogramm oder Liter aber mehr.

Besonders schwer zu erkennen ist die sogenannte „Skimpflation“. Hier bleibt die Menge gleich, dafür wird an der Rezeptur gespart: Teurere Zutaten werden reduziert oder teilweise durch günstigere ersetzt. Der Verbraucher bezahlt weiterhin denselben Preis, bekommt aber eine andere Qualität.

Vier Tipps gegen versteckte Preiserhöhungen

1. Auf den Grundpreis schauen. Der Preis pro Kilogramm oder Liter ist meistens aussagekräftiger als der große Preis auf dem Etikett. Gerade beim Vergleich verschiedener Packungsgrößen lässt sich damit schnell erkennen, welches Produkt tatsächlich günstiger ist.
2. Auch bekannte Produkte kontrollieren. Wer seit Jahren dieselbe Packung kauft, schaut kaum noch auf die Grammangabe. Genau das macht Mengenreduzierungen so schwer erkennbar. Ein gelegentlicher Blick auf die Füllmenge lohnt sich.
3. Bei „neuer Rezeptur“ genauer hinsehen. Aufschriften wie „jetzt noch besser“, „neues Design“ oder „neue Rezeptur“ müssen nichts Schlechtes bedeuten. Sie sind aber ein guter Anlass, Menge, Zutatenliste und Grundpreis mit dem bisherigen Produkt zu vergleichen.
4. Der Packungsgröße nicht blind vertrauen. Groß bedeutet nicht automatisch viel. Bei flexiblen Verpackungen kann man den Füllstand teilweise ertasten oder durch Schütteln abschätzen; halbtransparente Packungen lassen sich gegen das Licht halten. Entscheidend bleibt aber die angegebene Nettofüllmenge.

Das Ärgerliche an diesen Methoden ist nicht unbedingt, dass Preise steigen. Unternehmen können ihre Preise grundsätzlich verändern. Problematisch wird es dort, wo Verbraucher eine Verteuerung kaum erkennen können, weil Verpackung, Menge oder Rezeptur geschickt verändert werden.

Deshalb gilt beim Einkaufen immer öfter: Nicht die Packung vergleichen, sondern Menge, Qualität und Grundpreis.

Reinhard Bauer
Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol

KI-Update vom MIND

Agentic Commerce: Wenn der Agent einkauft und der Kunde zögert

Stellen Sie sich vor, Sie sagen am Sonntagabend: „Besorg mir alles für das Geburtstagsfest am Samstag, für zwölf Personen, nicht über 150 Euro.“ Am Montagmorgen liegt ein fertiger Warenkorb bereit. Sie müssen nur noch bestätigen. Genau das nennt man Agentic Commerce: Einkaufen mit KI-Agenten. Ein Agent ist dabei ein Programm, das Aufgaben selbstständig Schritt für Schritt erledigt, statt nur Fragen zu beantworten.

Vom Ratgeber zum Erledigten

Bisher gab uns die KI vor allem Auskunft. Jetzt soll sie mehr übernehmen: Produkte suchen, Datenblätter vergleichen, einen passenden Warenkorb zusammenstellen. Anthropic, die Firma hinter Claude, hat dafür Anfang September einen Bauplan vorgestellt. Er soll Händlern helfen, eigene Einkaufsassistenten zu bauen. Shopify, Visa, Mastercard und Accenture sind als Partner dabei, Shopify hat Beispiele dazu veröffentlicht. Laut Anthropic werden Käufe mit solchen Assistenten mit 60 Prozent höherer Wahrscheinlichkeit abgeschlossen. Das sind Herstellerangaben, keine unabhängige Messung.

Das Beispiel Coca-Cola

Auch kleine Läden können von der Technik profitieren. Coca-Cola wertet für Einzelhändler frühere Bestellungen, regionale Verkaufszahlen und das Wetter aus. Daraus entstehen Vorschläge, wann welche Ware nachbestellt werden sollte, zum Beispiel per WhatsApp. Entscheiden müssen die Händler weiterhin selbst. Laut Coca-Cola stiegen die Umsätze in rund 1.000 Testgeschäften um 5 bis 20 Prozent pro Monat. Ob man das schon einen Agenten nennt, ist Ansichtssache. Es zeigt aber, wohin die Reise geht.

Und wer bezahlt?

Beim Geld hört der Spaß auf.

Eine KI, die berät, ist praktisch.

Eine KI, die Geld ausgibt, ist

eine andere Sache. Was, wenn sie einen Fehlkauf macht oder eine Aktion falsch versteht? Bemerkenswert: Anthropic's Bauplan enthält weder eine Bezahlungsfunktion noch eine Kasse. Das bleibt bei den Händlern und Zahlungspartnern. Damit die Idee im Alltag trägt, braucht es klare Grenzen: ein festes Budget, eine Freigabe vor dem Kauf und die Möglichkeit, alles rückgängig zu machen. Bis dahin ist Zögern keine Technikfeindlichkeit, sondern gesunder Menschenverstand.

Diese Rubrik wird betreut vom KI Lab des MIND Meran.o Innovation District. Wer mehr über spannende KI-Themen erfahren möchte, kann sich gerne beim KI Stammtisch mittwochs im MIND anmelden: mind.bz.it



Das Mediationsverfahren



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

In dieser Ausgabe befassen wir uns mit einer Möglichkeit der alternativen Streitbeilegung (vgl. Ausgabe vom April 2026). Das Mediationsverfahren für Zivil- und Handelsstreitigkeiten wurde im Jahre 2010 vom italienischen Gesetzgeber ins Leben gerufen und stellt bis heute die wohl bedeutendste und weitreichendste Möglichkeit, einen sich anbahnenden oder bereits eingetretenen Streitfall ohne die Anrufung eines ordentlichen Gerichtes einvernehmlich zu regeln, dar. Die diesbezüglichen Gesetzesbestimmungen entnimmt man dem GvD Nr. 28/2010 und nachfolgenden Änderungen. Eine zentrale Rolle kommt in diesem Verfahren dem sog. Mediator zu. Dies ist eine dritte von den Streitparteien unabhängige Person, welche die Aufgabe hat, die Gespräche zwischen den Konfliktparteien zu führen. In jeweils genau definierten Anlassfällen ist die Einleitung eines Mediationsverfahrens verpflichtend und stellt daher eine sog. Prozessvoraussetzung dar. Ein entsprechendes Klagebegehren vor Gericht kann in diesen Fällen ohne vorhergehende Abhaltung des Mediationsverfahrens nicht weiterverhandelt werden. Man spricht in diesem Zusammenhang von der sog. improcedibilità della domanda giudiziale. Beispielsweise in Streitfällen, die aus einem Miet- oder Leihvertrag herrühren, in Erbrechtsfällen und Kondominiumsangelegenheiten sowie bei Auseinandersetzungen betreffend das Eigentum und jede weitere Form von Realrechten (Fruchtgenuss, Dienstbarkeiten usw.). In jedem weiteren Rechtsbereich kann auf Initiative der Parteien selbst ein Mediationsverfahren freiwillig eingeleitet und abgehalten werden. Man spricht in diesem Zusammenhang von der sog. mediazione facoltativa. Für den Fall eines bereits anhängigen

Gerichtsverfahrens steht es dem Richter jederzeit frei, den Parteien die Abhaltung eines Mediationsverfahrens zu empfehlen (sog. mediazione delegata), sofern er sich hierbei eine raschere und für alle Beteiligten zufriedenstellende Lösung verspricht. Das Verfahren wird mit schriftlichem Antrag an eine sog. Mediationsstelle (z.B. bei der Handelskammer, Rechtsanwaltskammer) eingeleitet. Der Antrag muss zwingend die Gegenpartei, den Streitgegenstand und die diesbezüglich begehrten Ansprüche enthalten. Die Mediationsstelle bestimmt sodann den Mediator, setzt die erste Tagsatzung fest und verfügt die Zustellung an die namhaft gemachte Gegenseite. Beim ersten Zusammentreffen erklärt der Mediator den Parteien das Institut und fragt nach, ob sie das Verfahren fortführen wollen. Ist dem nicht so, wird ein negatives Protokoll verfasst und jede Partei kann ohne weiteres den Gerichtsweg beschreiten. Andernfalls beginnen die Gespräche und Verhandlungen und führen bestenfalls zu einer Einigung. Die Dauer des Verfahrens ist mit drei Monaten festgelegt, wobei diese Frist auch verlängert werden kann. Es sei der Vollständigkeit halber erwähnt, dass ab Zustellung des Mediationsantrages an die Gegenseite jegliche Verjährungs- und Verfallsfrist unterbrochen wird. Lediglich in den Fällen der verpflichtenden Mediation ist der Beistand eines Rechtsanwaltes zwingend. Ein allfälliges Schlichtungsdokument stellt einen sog. Vollstreckungstitel (titolo esecutivo) dar, dessen Wirkungen einem rechtskräftigen Gerichtsurteil gleichkommen. Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass eine im Mediationsverfahren getroffene Einigung unter steuerrechtlichem Gesichtspunkt eine vorteilhaftere Behandlung als jene eines Gerichtsurteils erfährt. Ein Schlichtungsprotokoll ist zum Höchstbetrag von € 100.000,00 von der Registergebühr befreit.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETAT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



EIN ORT FÜR GUTE ZEITEN.



FRÜHSTÜCK À LA CARTE.
MITTAGESSEN.
APERITIVO & ABENDESSEN.
KULTUR & EVENTS.

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo · Di · Do · Fr · Sa 7.30–15 Uhr
Fr · Sa zusätzlich 18.30–21.30 Uhr
So 8.30–17 Uhr
Mittwoch Ruhetag



KAFFEEHAUS LICHTENTHURN

Romstr. 11 - Meran

+39 0473 530081

www.thierburg.com

f i ansitz_thierburg_lichtenthurn



Der Klang der Stradivari

Um den Traum ihres verstorbenen Vaters wahr werden zu lassen, plant Astrid, ein Konzert mit vier Ausnahmekünstlern, die vier Stradivaris spielen, zu veranstalten. Doch schon während der Proben auf einem abgeschiedenen Château sorgen Eitelkeiten und Rivalitäten zwischen den Virtuosen für Spannungen. Um das ambitionierte Projekt zu retten, wendet sich Astrid an den exzentrischen Komponisten Charlie Beaumont. Mit einem wundervollen Ensemble aus Musikern und Schauspielern sowie einer eigens für den Film komponierten Partitur entfaltet Grégory Magne eine feingeistige Komödie über die Kunst des Zusammenspiels auf der Bühne wie im Leben.



Simon Messner – aus dem Schatten

Acht Monate nach der Geburt seines ersten Kindes macht sich Simon Messner auf den Weg zur Erstbesteigung eines abgelegenen Gipfels in Pakistan. Zwischen Höhenangst, seiner neuen Rolle als Vater und den großen Fußstapfen seines Vaters Reinhold Messner, in die er tritt, muss er sich fragen: Was bedeutet es, gleichzeitig Bergsteiger und Vater zu sein? Ein Dokumentarfilm von Veronika Kaserer.

Fr. 02.10., 20:30 Uhr | Sa. 03.10., 18:00 Uhr
So. 04.10., 20:30 Uhr | Do. 08.10., 18:00 Uhr



Meine Freundin Conni – Abenteuer mit Kranich Klaus

Hast du schon einmal einen echten Kranich gesehen? Normalerweise fliegt der Zugvogel weit oben über die Städte hinweg in den Süden. Weil sich ein Kranich bei einem solchen Flug verletzt, macht er eine Notlandung im Garten von Connis Nachbarn, der keine Tiere mag. Gut, dass Conni und ihre Freunde ihn entdecken und ihm helfen wollen.

Sa. 03.10., 15:30 Uhr | So. 11.10., 15:30 Uhr



Samstag, 10. Oktober von 11-17 Uhr auf dem Raiffeisenplatz im Zentrum von Schenna

- >> Fahrzeugmarkt für Old & Youngtimer
- >> Live-Musik mit Ina Pross Akustik-Duo
- >> Verpflegung durch den Sportclub Schenna
- >> 2. Hand-Markt des Bildungsausschusses Schenna

Kostenloser Ausstellerplatz für deine Old & Youngtimer
(PKW, Motorrad, Vespa, usw.)
Anmeldung bis zum 5.10.2026
0473 945 669 | info@suedtirolclassic.com



Cisloneer Alm Sehenswerte Alm im Naturpark Trudnerhorn Immer einen Ausflug wert!

Informationen: Tel. 349-7330205 oder 0471-1889832



tanzschule
scuola di ballo

daniel + eva dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenk-gutscheine erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

Das Dschungelbuch



**MAISER
BUHNE**

Märchen von Rudyard Kipling | Bearbeitung von Michael Schachermaier
Regie: Alexander Gross | Regieassistent: Ariane Wegleiter

Mit: Jakob Januth, Wally Matscher, Lisa Arnold, Paula Prieth, Greta Laimer, Jonas Ladurner, Shana Marocchio, Lisa Marie De Zordo, Lea Sofie De Zordo, Emily Righetto, Bianca Cenga, Anna Maria Schweigl, Nina Simeoni, Chejenne Prünster, Greta Telsler, Irene Rier

Aufführungen
im IPES-Saal in Sinich
Damiano-Chiesa-Str. 16

Samstag	17.10.26	18 Uhr	PREMIERE
Sonntag	18.10.26	18 Uhr	
Freitag	23.10.26	19 Uhr	
Samstag	24.10.26	18 Uhr	
Sonntag	25.10.26		

Kassaeröffnung:
Kartenvorverkauf
1 Stunde vor Beginn

Kartenreservierung:
nur schriftlich über
Whats App T 377 3666223
(bitte keine SMS oder Sprachnachrichten)

STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

THEATER
MERANO

BRASS FESTIVAL 2026

www.brassfestival.net

3.10.	R.E.T. BRASS	KURSAAL MERAN - 20:00
10.10.	PRO BRASS	KURSAAL MERAN - 20:00
16.10.	M. HÖFS + M. SCHÖCH	STADTPFARRKIRCHE MERAN - 20:00
17.10.	GERMAN BRASS	KURSAAL MERAN - 20:00

KARTENVORVERKAUF: FR 2.10., FR 9.10., FR 16.10. jeweils von 17:00 bis 18:30 Uhr im Karten-
vorverkaufsbüro Meran, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 49604 oder unter www.brassfestival.net

RADICCHIO TAGE

SEIT 2014

25.09. – 25.10.2026



Genuss am
Deutschnonsberg

Bunkerführung mit Radicchio-Aperitif
jeden Freitag
2., 9., 16., 23.10.2026, 18 Uhr
Gampenpass, Gampenkunker
Anmeldung bis zum Vortag um 17 Uhr

**Veredelung und Verkauf
des Winterradicchios**
Verkaufspunkt St. Felix
Sonntag | 11., 18., 25.10.2026, 10–16 Uhr
St. Felix, JORDAN 29, T +39 328 5822475

Verkaufspunkt Proveis
Sonntag | 4., 11.10.2026, 10–16 Uhr
Proveis, Erzeugergen. DELEG, Gewerbezone
T +39 339 6063889

Genussmarkt mit lokalen Produkten
jeden Sonntag | 4., 11., 18., 25.10.2026, 11–15 Uhr
Unsere Liebe Frau im Walde, Dorfzentrum

Showcooking
Radicchiogenuss live erleben
mit Chef Thomas Kostner und
Chef Maurizio Gallina
Sonntag | 04.10.2026, 11–15 Uhr
Unsere Liebe Frau im Walde, Widumstadel

Buchvorstellung & Fingerfood
Maria Luise Weiss, Heidi Weiss, Peter Kofler
„Hinter dem Horizont von Gestern“
Sonntag | 25.10.2026, 14:30 Uhr
Unsere Liebe Frau im Walde, Widumstadel
Sprache: DT

Kochkurs rund um den Winterradicchio
Workshop & Dinner mit Chef Ingrid Mocatti
Dienstag | 27.10.2026, 14:30 Uhr
Unsere Liebe Frau im Walde
Restaurant Cervo, T 0463 886105

Radicchio genießen

Unsere Liebe Frau im Walde

- Restaurant Cervo · T 0463 886105
- Gasthof Zur Sonne · T 0463 859006
- Gasthof Pfitscher · T 340 7445323

Proveis

- Gasthaus zur Lärche · T 371 6869584
- Gasthof Neue Post · T 0463 530271

deutschnonsBerg bei Meran

SÜDTIROL

Überraschungsfitness - jede Woche ein neues Bewegungsprogramm

6 Treffen ab Montag, 12.10.2026
von 16.45 bis 17.00 Uhr

Dynamisches Yoga

7 Treffen ab Mittwoch, 07.10.2026
von 18.30 bis 19.45 Uhr

Wassergymnastik in Lana

7 Treffen ab Freitag, 09.10.2026
von 14.00 bis 15.00 Uhr

Mit Achtsamkeit in den Herbst
(Achtsamkeitsübungen)

4 Treffen ab Freitag, 09.10.2026
von 18.00 bis 19.30 Uhr



KWV Bildung Meran

Tel. 0473 229 537

meran@kwvbildung.org

Bildung im KWV

Computerkurs für AnfängerInnen

6 Treffen ab Montag, 12.10.2026
von 14.00 bis 15.45 Uhr

Treffpunkt Senior Online – der digitale Nachlass

am Montag, 12.10.2026
von 09.00 bis 11.00 Uhr

Heiraten oder Zusammenleben?

am Donnerstag 15.10.2026
von 19.30 bis 21.00 Uhr

Smartphone-Fotografie kreativ nutzen!

am Freitag, 16.10.2026
von 14.00 bis 17.00

Rollenklarheit im Team: Wer bin ich und wenn ja wie viele?

Am Donnerstag, 22.10.2026
von 09.00 bis 17.00 Uhr

Effektives Zeitmanagement:
Zeitfresser eliminieren - Freiheit gewinnen

am Freitag, 30.10.2026
von 09.00 bis 12.30 Uhr

Sicher visualisieren mit dem Flipchart – einfach und professionell

am Mittwoch, 04.11.2026
von 09.00 bis 17.00 Uhr

Lehrgang: Klangmassage

ab November in Präsenz
Informationsabend am
09.10.2026 um 19.00 Uhr (Online)

Lehrgang: Color-StyletIn

ab Oktober 2026 bis Februar 2027
in Präsenz & Online
Informationsabend am
01.10.2026 um 19.00 Uhr (Online)

Verstehen Sie Ihre Enkel noch?

„10 Begriffe aus der Jugendsprache“

1. **based** – selbstbewusst, authentisch oder bewundernswert direkt. Oft gebraucht, wenn jemand eine klare Meinung vertritt, ohne sich um Zustimmung zu kümmern.
2. **bro** – Eigentlich „Bruder“, wird aber locker als Anrede für Freunde oder sogar völlig fremde Personen verwendet. „Bro, was machst du da?“
3. **cap** – Lüge, Übertreibung oder Unsinn. „Das ist cap“ bedeutet: Das stimmt nicht. „No cap“ heißt dagegen: ehrlich, wirklich.
4. **drip** – besonders auffälliger oder stylischer Kleidungsstil. Wer gut angezogen ist, „hat Drip“.
5. **fire** – sehr gut, stark oder beeindruckend. Kann sich auf Musik, Essen, Kleidung oder fast alles andere beziehen.
6. **flexen** – mit etwas angeben oder etwas demonstrativ zeigen, etwa Geld, Kleidung oder Erfolge. „Er flext schon wieder mit seinem neuen Handy.“
7. **ghosting** – plötzlich den Kontakt abbrechen und auf Nachrichten nicht mehr reagieren, ohne eine Erklärung zu geben.
8. **mid** – mittelmäßig, enttäuschend oder schlicht nichts Besonderes. „Der Film war ziemlich mid.“
9. **random** – unerwartet, zusammenhanglos oder etwas merkwürdig. „Das war jetzt völlig random.“
10. **vibe** – Stimmung, Atmosphäre oder Ausstrahlung. „Der Laden hat einen guten Vibe.“ Auch Personen können einen bestimmten „Vibe“ haben.



Tante – Emma – Laden
Krumer – Tammerle
Inser Ladele:
klein aber fein im Herzen von Mölten!
Bei uns finden Sie ein großes Sortiment

- an Gemischtwaren
- Geschenke, liebevoll verpackt
- und vieles andere mehr ...

Familie Tammerle freut sich auf Ihren Besuch
Mölten, Krumergass 10 | Tel. 0471 668 026

Fliesen Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

■ Musik

Konzert im Kursaal von Meran

Kürzlich durfte die Musikkapelle Sinich-Freiberg im wunderschönen Kurhaus Meran ihr Sonntagskonzert gestalten. Das von der Kurverwaltung Meran organisierte Konzert bot den Besuchern einen abwechslungsreichen und stimmungsvollen Vormittag mit traditioneller Blasmusik, modernen Klängen und besonderen musikalischen Höhepunkten.

Mit dem Standschützenmarsch von Sepp Tanzer eröffnete die Musikkapelle das Konzert und sorgte damit für einen festlichen Auftakt. Im Anschluss begrüßte Heidi Markt die Gäste und führte gemeinsam mit Monika Schnitzer durch das abwechslungsreiche Programm.

Unter der musikalischen Leitung von Kapellmeister Stefan Gritsch präsentierte die Musikkapelle ein vielseitiges Programm, das unterschiedliche Stilrichtungen miteinander verband. Traditionelle Blasmusik, böhmische Klänge, moderne Arrangements und schwungvolle Melodien sorgten für viel Abwechslung und machten den Konzertvormittag zu einem besonderen musikalischen Erlebnis.

Dabei zeigte sich die große Bandbreite der Kapelle. Neben gefühlvollen und getragenen Melodien kamen auch zahlreiche schwungvolle Stücke zur Aufführung, bei denen die Musikanten ihre Spiel Freude und ihr Können unter Beweis stellen konnten. Immer wieder gab es dabei besondere musikalische Akzente, die für Abwechslung sorgten und beim Publikum großen Anklang fanden.

Ein Höhepunkt des Konzertes waren die solistischen Darbietungen der Saxophonisten Jan, Leo, Leon und Rosi. Mit viel Spiel Freude und musikalischem Können übernahmen sie die solistischen Passagen und verliehen den Stücken damit eine ganz besondere Note.

Auch die tiefen Register kamen im Konzert nicht zu kurz und konnten eindrucksvoll zeigen, wie wichtig Tuba, Bariton und die weiteren tiefen Stimmen für den Klang einer Blaskapelle sind. So entstand im Laufe des Vormittags ein abwechslungsreiches Zusammenspiel verschiedener Klangfarben, das von ruhigen und gefühlvollen Momenten bis hin zu temperamentvollen und mitreißenden Passagen reichte.

Besonders stimmungsvoll wurde es bei den bekannten Melodien, die viele Zuhörerinnen und Zuhörer wiedererkannten. Mit „An Tagen wie diesen“ fand auch ein moderner Publikumsliebbling seinen Platz im Konzertprogramm. Zum Abschluss sorgte „Expresso



und Tschianti“ noch einmal für gute Stimmung. Mit diesem schwungvollen und humorvollen Stück verabschiedete sich die Musikkapelle musikalisch von ihrem Publikum.

Für die Musikkapelle Sinich-Freiberg war es eine große Freude, im festlichen Ambiente des Kurhauses Meran musizieren zu dürfen. Ein herzlicher Dank gilt der Kurverwaltung Meran für die Organisation und die Möglichkeit, dieses Konzert zu gestalten.

Ebenso gilt ein besonderer Dank unserem Kapellmeister Stefan Gritsch für seinen unermüdlichen Einsatz und die musikalische Leitung sowie unserem Obmann Peter Zöggeler für sein Engagement und seinen Einsatz für die Musikkapelle. Ein Dank geht auch an Heidi Markt und Monika Schnitzer für die sympathische Begleitung durch den Konzertvormittag.

Mit vielen schönen musikalischen Eindrücken und einem gelungenen Konzert verabschiedete sich die Musikkapelle Sinich-Freiberg aus dem Kurhaus Meran.

O‘zapft is! – Oktoberfest im Biergarten Meran

Am Samstag, 19. September, durften wir mit unserer Wiesn-Besetzung der Musikkapelle Sinich-Freiberg beim Oktoberfest im Biergarten Meran für die musikalische Begleitung des Frühschoppens sorgen.

Von 11 bis 15 Uhr spielten wir zum traditionellen Frühschoppen auf und begleiteten den Oktoberfesttag mit zünftiger Blasmusik. Nach dem Holzfassantrieb mit Augustiner Oktoberfestbier wurde gemeinsam gefeiert, musiziert und auf einen schönen Tag angestoßen.

Für uns war es eine schöne Gelegenheit, den Vormittag im Biergarten Meran musikalisch mitzugestalten und gemeinsam mit den Gästen ein paar gemütliche Stunden zu verbringen.

Ein herzliches Dankeschön an das Team des Biergartens Meran für die Einladung, die großartige Bewirtung und die angenehme Atmosphäre! Ebenso bedanken wir uns bei allen Besucherinnen und Besuchern, die beim Frühschoppen dabei waren und für die schöne Stimmung gesorgt haben. Wir haben den Vormittag sehr genossen



und freuen uns, wenn wir wieder einmal beim Oktoberfest im Biergarten Meran

dabei sein dürfen. Danke und bis zum nächsten Mal!

■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

So. 26.04. (bis Ende Oktober) | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Sa. 27.09.-So. 25.10. | 14-18 Uhr | Kurhaus Meran, Meetingraum 2, Eingang von der Promenade 14 | Eintritt frei

SKULPTURA – Fünf Südtiroler Bildhauer des 20. Jahrhunderts begegnen einander im Meraner Kurhaus

Mi. 30.09. | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1 | Tel. 0473 237737, www.meran.academy | Eintritt frei

Nibelungen: Buchvorstellung, Lesung und Akkordeon mit Margarete Springeth und Toni Bernhart und Margherita Berlanda (Akkordeon) spielt Musik von Manuela Kerer

Fr. 02.10.- Sa. 07.11. | Meran, Lana, Schenna/Verdins | Eintritt frei | Infos unter www.sprachspiele.it

Vom 2. Oktober bis zum 7. November 2026 feiert das interdisziplinäre Literaturfestival Sprachspiele/Linguaggi in gioco sein 15-jähriges Jubiläum.

Sa. 03.10. | 20 Uhr | Kursaal Meran – Brassfestival, Kartenreservierung unter www.brassfestival.net

R.E.T. Brass Band – sie vereint Spitzenblechbläser, die als professionelle Orchestermusiker und Musikpädagogen tätig sind, sowie Musikstudenten aus ganz Tirol.

So. 04.10. | 8:30-14:30 Uhr | Peter-Thalguter-Haus Algund | Eintritt frei

Burggräfler Winter-Tauschzentrale

Mo. 05.10. | 18 Uhr | Kurhaus Meran, Meetingraum 2, Eingang von der Promenade 14 | Eintritt frei

Skulptura befasst sich mit den Werken von Martin Rainer

So. 04.10. | 9:30 Uhr | Kapuzinerkirche Meran

anlässlich des 800. Todestages des heiligen Franz von Assisi gestaltet das Vokalensemble Amaté eine feierliche Festmesse in der Meraner Kapuzinerkirche unter der Leitung von Richard J. Sigmund. Solistin: Loana Ayuso

Fr. 09.10. | 19 Uhr | Dorfhaus St. Martin | Eintritt frei

Vortrag: Wenn geliebte Menschen sterben. Wege durch Trauer und Abschied. Referentinnen: Karin Angerer, Anita Perkmann und Waltraud Köllemann

Fr. 09.10. | 19:30 Uhr | Buchhandlung Alte Mühle, Sparkassenstr. 11/a | Eintritt frei

Sprachspiele 2026 – Lesung in der Alten Mühle mit Nadia Rungger (Gedichte) und Stefano Zangrando (Roman)

Fr. 09.10. | 20 Uhr | Pfarrkirche Niederlana | Eintritt: freiwillige Spende

Grenzgänger: Holzbläser der Bürgerkapelle Lana | Martin Knoll und Christian Bertoncetto | Violoncello

Sa. 10.10. | 11-17 Uhr | Raiffeisenplatz im Zentrum von Schenna | Infos & Anmeldung (bis 05.10.) Tel. 0473 945 669

Old & Youngtimer Markt www.suedtirolclassic.com

Sa. 10.10. | 20 Uhr | Kursaal Meran – Brassfestival, Kartenreservierung unter www.brassfestival.net

Pro Brass: Das Ensemble kombiniert meisterhafte Blechbläserkunst mit eigenen Kompositionen, kreativen Arrangements und einer faszinierenden Stilvielfalt.

So. 11.10. | 9 Uhr | Pfarrkirche Maria Himmelfahrt Tisens | Eintritt frei

1. Tiroler Bergmesse: Der Männergesangsverein Sängerrunde Ranggen (Tirol) gestaltet den festlichen Sonntagsgottesdienst mit der beliebten „1. Tiroler Bergmesse“ von Dr. Joachim Mayer. Ein musikalischer Höhepunkt für Einheimische und Gäste.

Mo. 12.10. | 18 Uhr | Kurhaus Meran, Meetingraum 2, Eingang von der Promenade 14 | Eintritt frei

Skulptura befasst sich mit den Werken von Joseph Brunner

Fr. 16.10. | 20 Uhr | Stadtpfarrkirche Meran – Brassfestival, Kartenreservierung unter www.brassfestival.net

M. Höfs & M. Schöch: Trompete, Flügelhorn | Orgel & Klavier

Sa. 17.10. | 20 Uhr | Kursaal Meran – Brassfestival, Kartenreservierung unter www.brassfestival.net

German Brass: Seit über fünf Jahrzehnten steht German Brass für Blechbläserkunst auf höchstem Niveau.

Do. 29.10. | 14-17 Uhr | Bistro Café Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

■ Soziales

Sonntagsdienst von adlatus startet wieder

Ein Sonntag kann vieles sein: Zeit zum Ausschlafen, für einen Spaziergang, ein gutes Essen – oder für gemeinsame Erlebnisse mit anderen. Genau darum geht es beim Sonntagsdienst von adlatus, der ab Ende September wieder startet. Alle zwei Wochen trifft sich die Gruppe im Aufenthaltsraum in Meran, um gemeinsam einen abwechslungsreichen und gemütlichen Sonntag zu verbringen.

Es wird gespielt, kleine Spaziergänge stehen auf dem Programm, es wird gemeinsam gekocht und gegessen. Manchmal braucht es aber gar kein großes Programm: Zusammensitzen, plaudern, lachen und die Zeit miteinander genießen, gehören ebenso dazu. Für Menschen mit Beeinträchtigung bietet der Sonntagsdienst damit Raum für Begegnung und Gemeinschaft – und für alle Beteiligten die Möglichkeit, gemeinsam schöne Stunden zu erleben.

„Endlich geht es wieder los. Ich freue mich schon, wenn wir wieder „Obstgarten“ spielen und alle zusammen essen“, so ein Mitglied, das seit vielen Jahren immer wieder zum Sonntagsdienst kommt. Begleitet wird die Gruppe von einem drei- bis vierköpfigen Betreuungsteam. Damit auch in diesem Herbst und Winter möglichst viele abwechslungsreiche Sonntage angeboten werden können, sucht adlatus noch Verstärkung.

Gesucht werden Menschen, die Freude daran haben, gelegentlich einen Sonntag mit der Gruppe zu verbringen. Die Tätigkeit wird bezahlt. Besonders angesprochen sind Studenten sowie rüstige Pensionisten. Vorkenntnisse sind dabei nicht das Wichtigste. Viel

wichtiger sind Offenheit, Freude am Umgang mit Menschen und die Bereitschaft, sich auf gemeinsame Unternehmungen einzulassen.

Wer die Gruppe zunächst unverbindlich kennenlernen möchte, ist herzlich eingeladen, einmal vorbeizukommen. Informationen gibt es auch im Büro von adlatus unter 0473 211423.



2.500 Euro für Comedicus

Charity-Golfturnier in Lana

Sport, Südtiroler Wirtschaft und soziales Engagement vereint – 27 Sponsoren unterstützen die Clowns von Comedicus. Die Clowns bringen Abwechslung, Freude und Leichtigkeit in den Alltag in Südtiroler Krankenhäuser und Seniorenheimen.

Am 10. September fand im Golf Club Lana ein besonderes Charity-Golfturnier zugunsten von Comedicus – den Südtiroler Klinikclowns statt. Initiiert wurde die Veranstaltung von Kari Rauch und der Golfgruppe Jefferson in enger Zusammenarbeit mit dem Team des Golf Club Lana.

Mit 27 Sponsoren aus der lokalen Wirtschaft fand die Initiative breite Unterstützung. Als Hauptsponsoren engagierten sich Banca Patrimoni Sella & C., Sella Fiduciaria und Rothschild & Co Asset Management. Zahlreiche Unternehmer und Persönlichkeiten aus der Südtiroler Wirtschaft nahmen am Turnier und am anschließenden gemeinsamen Abendessen teil.

Auch sportlich bot das Turnier spannende Ergebnisse: Nadja Zublasing gewann die Bruttowertung der Damen, Heinrich Dorfer jene der Herren. In der Nettowertung der Damen belegte Andrea Kaminski den ersten Platz vor Teresa Brandis. Bei den Herren siegte Lorenz Larcher vor Herbert Hofer.

Im Mittelpunkt des Abends stand neben der Vorstellung der beiden Hauptsponsoren und Banken der gemeinsame gute Zweck. Im Rahmen der Veranstaltung konnte ein Spendenscheck über 2.500 Euro an den Verein Comedicus übergeben werden, Präsident Erich Meraner nahm die Spende für die Organisation entgegen. Mit ihrer Arbeit schenken die Clowns von Comedicus Menschen in schwierigen Lebenssituationen – insbesondere Kindern und Patientinnen und Patienten im Krankenhaus, sowie älteren Men-



v. l. OK-Komitee Rupert Rosanelli, Comedicus-Präsident Erich Meraner, Präsident Golfclub Lana Kari Rauch, Vorstandsmitglied Comedicus Lorenz Larcher mit den beiden Comedicus Clowns Dolcella und Kurt

schen in Seniorenheimen – durch Humor und persönliche Zuwendung wertvolle Momente der Freude und Leichtigkeit.

Das Charity-Turnier zeigte eindrucksvoll, was entstehen kann, wenn Sport, Unternehmertum und gesellschaftliche Verantwortung zusammenkommen. Ein besonderer Dank gilt Kari Rauch, der Golfgruppe Jefferson, dem Team des Golf Club Lana, den drei Hauptsponsoren sowie allen 27 beteiligten Sponsoren, deren Unterstützung diesen erfolgreichen Benefiztag ermöglicht hat. Die vollständigen Turnierergebnisse sind auf der Seite des Golf Club Lana abrufbar.

Familiär und Weltklasse

Eine großartige Bilanz: die 41. Saison des südtirol festival meran

„Ich liebe Meran, ich liebe diese fantastische Atmosphäre, die es hier gibt“, sagte der Violinist Daniel Hope – seit vielen Jahren ein Stammgast des südtirol festival meran – in einem Interview nach seinem Konzert mit der irischen Band Lúnasa auf der Bühne des Stadttheaters. Es gebe in Meran dieses „Familiäre“ und die „Weltklasse“, und diese Mischung sei in der Festivallandschaft „einmalig“. Meran ist für Spitzenmusiker und deren Publikum ein gemütliches „Konzerthaus“ – mit Bühnen, die im Stadtzentrum in nur wenigen Minuten zu Fuß zu erreichen sind. Der Kursaal, der Pavillon des Fleurs, das Stadttheater, das Palais Mamming, die Stadtpfarrkirche, die Heilig-Geist-Kirche und der Thermenplatz sowie die umliegenden Schlösser und Kirchen sind Teil eines „Klangkörpers“, den das südtirol festival mit klassischer Musik, Jazz, Folk oder A-Cappella-Highlights bespielt.

Viele Konzerte waren ausverkauft, und oft endeten die Konzertabende mit Standing Ovationen – auch die 41. Ausgabe des südtirol festival war wieder ein voller Erfolg. 2026 waren renommierte Musiker und Orchester im Kursaal zu Gast, wie etwa das Pittsburgh Symphony Orchestra – eines der besten „klassischen“ Ensembles der Welt – unter der Leitung von Manfred Honeck, das nach dem Auftritt in Meran zu den Salzburger Festspielen weiterreiste, oder die Pianistin Yuja Wang, die wenige Tage nach ihrem Konzert als Stargast der „Last Night of the Proms“ in der Royal Albert Hall in London aufspielte. Die Stars und ihr Publikum lieben das „familiäre“ Meran und den Sound der einzigartigen Spielorte, wie die Dirigenten Daniele Gatti und Sir John Eliot Gardiner, die Violoncellistin Anastasia Kobekina oder die Pianisten Fazıl Say, Beatrice Rana, Alexandre Kantorow und Leif Ove Andsnes.

Wichtige Musikerinnen und Musiker – die Cellistin Charlotte Melkonian, der Dirigent Teddy Abrams oder das weltweit gefeierte Klavierduo Lucas & Arthur Jussen – debütierten 2026 in Meran. Viele Werke – das „Schicksalslied“ von Brahms und der „Lobgesang“ von Mendelssohn oder die 5. Sinfonie von Sibelius, Barbers Klavierkonzert und Schuberts Fantasie für zwei Klaviere in f-Moll

– wurden beim südtirol festival zum ersten Mal gespielt. Entdecken und genießen: Pop-Hits und Klassik-Standards haben in dieser Festivalstadt – mitunter in überraschenden Arrangements – ebenso ihren Platz wie zeitgenössische Musik.

Hochkultur braucht Unterstützung: Das südtirol festival meran bedankt sich bei seinen Sponsoren und institutionellen Partnern, allen voran bei Landeshauptmann Arno Kompatscher, Landeshauptmannstellvertreter Marco Galateo, Regionalassessor Angelo Gennaccaro und den Landesräten Philipp Achammer, Daniel Alfreider und Luis Walcher, bei der Stadtgemeinde Meran mit Bürgermeisterin Katharina Zeller und der italienischen Kulturreferentin Antonella Costanzo, bei den Hauptsponsoren Stiftung Südtiroler Sparkasse, Südtiroler Sparkassen AG und Alperia sowie bei den Eventsponsoren Dr. Schär, Durst, Finstral, Forst und Torggler und bei der Philanthropenfamilie Steinmair Maharam.



Der voll besetzte Kursaal

Neuer Chor stellt sich vor

Der „Ökumenische Chor- und Orchesterverein Südtirol“ wurde kürzlich von Chorleiterin Julia Perkmann gegründet und wird getragen von gesangsfreudigen Menschen, die unterschiedlichen Religionen, Kulturen und Sprachgruppen angehören. Es handelt sich um einen „Projektchor“, d.h. dass Sängerinnen und Sänger sich jeweils nur zur Vorbereitung und Teilnahme an einem Konzertprojekt verpflichten. Die Probensprache ist Deutsch. Geplant ist ein vielfältiges, nicht ausschließlich kirchenmusikalisches Programm.

Erste Gelegenheit, diesen Projektchor kennen zu lernen, ist ein Benefizkonzert zugunsten der „Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol“, zu dem der Verein herzlich einlädt:

3. Oktober 2026, 20 Uhr
Pfarrkirche St. Vigil, Untermais
Krönungsmesse von W. A. Mozart
und Werke von J. Haydn,
mit Orchester und Orgel

Metzgerei Wiedmer

Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

eBIKE SCHENNA

E-Bike Schenna
 Schennastraße 31
 39017 Schenna, Südtirol
 Tel. +39 334 9561820
 info@schmiedhans.com
 www.schenna-bike.com

SERVICE • SHOP • VERLEIH

SUPERANGEBOT:
KTM Macina Prime SX
 Statt 6.499 €
 jetzt für 5.500 €

Ihr Ansprechpartner
 für Verleih, Reparatur und Verkauf von E-Bikes der Marke KTM in Schenna.
 Ganzjährig Verkauf von gebrauchten Leihrädern

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr. Sonntag geschlossen

25. Internationales Brassfestival von Meran

Das Internationale Brassfestival von Meran feiert 2026 seine 25. Ausgabe und präsentiert im Oktober vier hochkarätige Konzerte mit renommierten Blechbläsern und Solisten.

Den Auftakt macht am **Samstag, 3. Oktober**, um 20 Uhr im Kursaal die **R.E.T. Brass Band**. Das Ensemble vereint professionelle Orchestermusiker, Musikpädagogen und Musikstudenten aus ganz Tirol. Bereits im Gründungsjahr 2014 gewann die Formation den ersten österreichischen Brass-Band-Wettbewerb und vertrat Österreich auf europäischer Ebene. Dirigiert wird die R.E.T. Brass Band von Andreas Lackner.

Am **Samstag, 10. Oktober**, ebenfalls um 20 Uhr im Kursaal, folgt **PRO BRASS**. Seit mehr als vier Jahrzehnten steht das Ensemble für Virtuosität, Spielfreude, Humor und stilistische Vielfalt. Die Musiker kommen aus bedeutenden Orchestern und Musikhochschulen im deutschsprachigen Raum. Unter dem Titel „SMILE“ erwartet das Publikum ein abwechslungsreiches Programm zwischen Leichtigkeit, Melancholie und musikalischem Witz. Namensgeber ist Charlie Chaplins berühmtes Lied „Smile“, das seit Generationen für Hoffnung und Zuversicht steht.

Am **Freitag, 16. Oktober**, um 20 Uhr gastieren **Matthias Höfs und Michael Schöch** in der Stadtpfarrkirche Meran. Höfs zählt zu den profiliertesten Trompetern seiner Generation. Er ist langjähri-

ges Mitglied von GERMAN BRASS und Professor an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Michael Schöch gehört zu den wenigen Musikern, die Klavier und Orgel gleichermaßen auf höchstem Niveau beherrschen. Er ist mehrfacher internationaler Preisträger und leitet die Orgelklasse am Tiroler Landeskonservatorium in Innsbruck.

Den Abschluss bildet am **Samstag, 17. Oktober**, um 20 Uhr im Kursaal **GERMAN BRASS**. Das 1974 gegründete Ensemble gilt als Pionier der Blechbläserkammermusik und hat die Entwicklung dieser Konzertform über Jahrzehnte entscheidend mitgeprägt. Charakteristisch sind der unverwechselbare Ensembleklang, höchste technische Präzision und eigens auf die Musiker zugeschnittene Arrangements.

Das Jubiläumsfestival zeigt damit erneut die große stilistische Bandbreite der Brassmusik: von klassischer Blechbläserliteratur über kammermusikalische Programme bis hin zu humorvollen und genreübergreifenden Konzertformaten. Vier Abende, vier unterschiedliche Klangwelten und ein gemeinsamer Anspruch: Blechbläsermusik auf höchstem Niveau.

Kartenvorverkauf – www.brassfestival.net

Fr. 02.10., Fr. 09.10., Fr. 16.10. jeweils von 17-18:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 oder online unter www.brassfestival.net. | Abo € 90 und Einzelkarten € 35, Jugendliche und Studenten mit Ausweis € 20 | Konzert 16.10. Eintritt frei
Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00 unter 0473 496045 und an der Abendkasse, Eingang Freiheitsstraße.
Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.



Schlafkissen



Betten



Zierkissen



Bettbezüge

Bettenwochen: -20% Rabatt! Nur vom 12.10. bis 24.10.26

Betten, Bettbezüge, Spannleintücher, Schlafkissen, Zierkissen, Kissenbezüge, Tagesdecken, Decken, Matratzenschoner, Topper!

Top Qualität - große Auswahl!

A. HALLER

39012 Meran, Petrarcastr. 4/b, Tel. 0473 233033 - www.haller-raumfachgeschaef.com



Spannleintücher



Tagesdecken



Zierkissen



Decken

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Privathaushalt sucht Haushaltshilfe (m/w/d) für drei Tage und am Wochenende, gute Bezahlung.
..... Tel. 0473-980112
- Suche einheimische Haushaltshilfe (m/w/d) für dreimal wöchentlich am Vormittag, ab sofort.
..... Tel. 327-1328872
- Ich suche für meine Cocktailbar im Zentrum von Meran, Barkeeper/Servicefachkräfte (m/w/d) für abends in Fixanstellung mit Jahresstelle oder als Aushilfe. Arbeitszeiten von 17–02 Uhr, zwei freie Tage.
..... Tel. 347-8887340 (gerne WhatsApp)
- Maler/Gipser (m/w/d) für Bauunternehmen gesucht.
..... Tel. 335-8286700
- Für unser Appartementhaus in Algund suchen wir ab sofort eine zuverlässige Reinigungskraft (m/w/d) an 5–6 Tagen pro Woche auf Abruf, mit sehr hohem Stundenlohn; eigenes Auto ist von Vorteil.
..... Tel. 344-2371289

FAHRZEUGE

- Opel Corsa viva sport, blau metallic, 54 kw, Collaudo neu, Reifen neuwertig M+S, 117.000 km, garagegepflegt, 1. Hand, Benzin, geringer Verbrauch, wird für € 1.200,00 angeboten.
..... Tel. 320-9365908

Verbraucherberatung auf vier Rädern

Das Infomobil der Verbraucherzentrale Südtirol macht am Freitag, 2. Oktober von 15 bis 17 Uhr auf dem Sandplatz Halt.

Das Verbrauchermobil führt die neuesten Waren-Tests mit, und darüber hinaus das aktuelle Infomaterial der Verbraucherzentrale Südtirol. Betreut und begleitet wird das Verbrauchermobil von erfahrenen Berater*innen. Diese führen Erstberatung durch, insbesondere in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Haustürgeschäfte, Garantierecht, Finanzdienstleistungen, Internetgeschäfte, Konsumentenrecht und Reklamationen. Bei schwierigeren Fragen werden die Anliegen der Bürger*innen an die Fachleute der Verbraucherzentrale Südtirol weitervermittelt.

Beim Verbrauchermobil kann auch der UV-Schutz von Sonnenbrillen sowie der Strahlenwert von Mobiltelefonen gemessen werden.



Verbraucherzentrale Südtirol

- Volkswagen Wohnmobil T5 2,0 TDI, 183.000 km für € 34.000,00, mit Zubehör zu verkaufen.
..... Tel. 347-9148869
- Mountainbike (Größe L) für € 50,00 und 3 Dachfahrradträger (original Audi), für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-1672243

SUCHE ARBEIT

- Junger Bursche mit Matura als Grafiker sucht Beschäftigung in seinem Bereich, ist aber auch offen für andere Tätigkeiten, ist sehr aufgeweckt und talentiert.
..... Tel. 320-0317010
- Diplomierte Altenpflegerin in Pension, übernimmt in Meran gerne Betreuung für ein paar Stunden pro Tag.
..... Tel. 338-1660546
- Suche Arbeit als Pflegerin oder als Haushaltshilfe im Raum Meran.
..... Tel. 351-7440081
- Suche Beschäftigung (smart working) im Bereich Verwaltung, als Telefonistin oder im Marketingbereich.
..... Tel. 380-2448236
- Ucraino di 38 anni, affidabile e puntuale, cerca lavoro a Merano o nei dintorni. Sono disponibile a valutare offerte come autista (in possesso di patente di guida), massaggiatore o collaboratore domestico. Disponibile da subito.
..... Tel. 392-7747368
- Einheimische ohne Auto sucht Putz- oder Bügelarbeit in privatem Haushalt in Meran zweimal wöchentlich.
..... Tel. 348-8630256
- Einheimische Krankenschwester in Pension bietet stundenweise vormittags Hilfe für Senioren bei Pflege, Medikamenteneinnahme usw., nur in Meran an.
..... Tel. 342-3230142

UNTERRICHT

- Integrations- und Sprachenlehrerin gibt in Meran Nachhilfe und Unterricht in Deutsch und Italienisch für Schüler und Erwachsene.
..... Tel. 342-1201009

VERSCHIEDENES

- Ein besonderer Anlass steht bevor? Keine Angst, ich bin dein Gedichtgenerator! Ich stelle Reime, Sprüche und Gedichte, lustig und originell, in Hochdeutsch, Dialekt und Italienisch für dich zusammen.
..... Tel. 320-8324031

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Dia-Projektor in gutem Zustand. Dia-Rollkassette tauglich, keine eckigen Kassetten.
..... Tel. 340-8528131

ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische Familie sucht dringend Garage zur Miete. Cavourstraße, St.-Georgen-Straße oder Brunnenplatz.
..... Tel. 327-5365277

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Siamo una famiglia, stiamo aspettando un bambino e cerchiamo un appartamento più grande di quello attuale. Paghiamo puntualmente e siamo persone tranquille.
..... Tel. 331-2075618
- Siamo una coppia ucraina (38 e 32 anni), senza figli né animali domestici. Siamo persone tranquille e ordinate, che attribuiscono grande importanza alla cura dell'appartamento. Garantiamo la massima pulizia, pagamenti puntuali e affidabilità.
..... Tel. 392-7747368
- Ein in der Gastronomie tätiges Paar mit ausgezeichneten Referenzen, sucht 2-3-Zimmerwohnung mit Parkmöglichkeit in Meran oder Burggrafenamt (Budget € 1.400,00 inkl. Spesen).
..... Tel. 329-4967258



Agentur Betreut

Wir vermitteln ausländische und ortsansässige Pflegekräfte und bieten allumfassende Hilfe bei Pflegebedürftigkeit!

Dr. Jutta Pircher
328 731 1039

Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it - info@betreut.it
39011 Lana - Maria Hilf Str. 3

- Wir suchen für unseren zuverlässigen und ruhigen Mitarbeiter und seine Ehefrau eine kleine Mietwohnung im Raum Meran, Sinich, Lana, Gargazon oder Burgstall.
..... Tel. 346-0227622

ZU VERKAUFEN

- Stabiles Heimfahrrad zu verkaufen, abzuholen in Meran.
.....Tel. 327-2311017
- Honig aus dem Passeiertal zu verkaufen.
..... Tel. 333-4394851
- Drei Büroschränke 220 x 89 x 40 mit Glasscheiben.
..... Tel. 333-9562517
- Sieben neue Oktoberfestkrüge (verschiedene Jahre) mit Zinndeckel und Zertifikat für insgesamt € 50,00 und Standbohrmaschine Marke Einhell BT-BD-501 (kaum gebraucht) für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 338-3210421
- Zwei Solarpaneele für Wasseraufbereitung 186 x 145 cm, bestehend jeweils aus 3 Modulen gesamt, in einer Wanne zusammengefasst, ca. 15 Jahre alt, aber bestens funktionierend, speist einen 500 l Boiler. Beide Paneele für € 300,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Schöner, dekorativer Wäschekorb aus Weide in gutem Zustand für € 20,00 in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 346-0398395
- Suche einen Käufer, der mir meine selten gewordenen, bäuerlichen Gerätschaften, allesamt zu einem fairen Preis abnimmt.
..... Tel. 349-1977058 (ab 18 Uhr)
- Neuwertiger, weiß lackierter Esstisch, 160 x 90 + Auszug mit silberfarbenem Sockel, für € 150,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-3245812
- Nova Virgin Zelt, Länge 7 m, Breite 3 m, Höhe 2 m, 2 Schlafplätze für je 3+2 Personen. Das Zelt ist neu und nie benutzt worden, original noch in der Verpackung, Preis € 300,00.
..... Tel. 347-2607968
- Kinderreisebett (dunkelblau) mit Matratze für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-1672243

ZU VERMIETEN

- 2-Zimmerapartment in Meran an Ortsansässige zu vermieten.
..... Tel. 339-7886356
- Vermiete eine neue, aussichtsreiche, sonnige 2-Zimmerwohnung, 50 m², Klimahaus A plus, großer Balkon, Keller, Autoabstellplatz im Zentrum von Naturns an referenzierte Ortsansässige. Keine Tiere, keine Raucher.
..... Tel. 348-5425283

Räumlichkeit im Zentrum von Meran (Freiheitsstraße) 110 m², bisher als Zahnarztpraxis genutzt, geeignet als Büro oder Ambulatorium zu vermieten
..... Tel. 335-8225000

- Parkplatz in Meran-Zentrum am Rennweg zu vermieten.
.....Tel. 0473-223116
- Garage in sehr zentraler Lage zu vermieten.
..... Tel. 338-4840125
- Bar-Treffpunkt in der Handwerkerzone Mais zu vermieten.
..... Tel. 335-6767330

ZU VERSCHENKEN

- Gut erhaltene Bücher für Grundschüler (Lexikon, Tierbücher, versch. Sagenbücher u.a.) zu verschenken.
..... Tel. 347-9661433

Konfektion Lösch
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn
- Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschneiderei

100

Stark reduzierte Preise auf Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682



Akademie Meran

Veranstaltungshinweise Oktober

MeranoKlezmer 2026 goes Argentina
Konzerte, Tango, Vortrag, Kabarett, Künstlerbrunch
02.-09.10.26, Akademie Meran
Info + Programm: www.meranaklezmer.eu,
info@meranaklezmer.eu
Eintritt mit freiwilliger Spende

02.10.26, 20 Uhr: Vortrag
„Wandernden Melodien folgen“

03.10.26, 20 Uhr: Konzert
„Von Ashkenaz bis Argentinien“

04.10.26, 11 Uhr: Künstlerbrunch
„Wandernde Melodien....“
(mit Anmeldung)

04.10.26, 18 Uhr: Kabarett
„Lieder, nicht nur von Georg Kreisler“

04.10.26, ab 20 Uhr: Milonga

09.10.26, 20 Uhr: Konzert Klezmer pur
„Fun a Velt vos iz nishto mer“

Studium Generale:
Einleitung in die Philosophie
Mensch und Maschine, Denken und Rechnen
Dozent: Ivo De Gennaro
6 Treffen mittwochs,
ab 07.10.26, 17.15-19.30 Uhr
Akademie Meran
Freier Eintritt für Gasthörer mit
Anmeldung info@adsit.org

Klavierabend: Sergej Prokofiev
mit dem Pianisten Carlo Grante
und anschließendem Gespräch mit CD-Präsentation
Donnerstag, 08.10.26, 18.00 Uhr
Akademie Meran
Eintritt mit freiwilliger Spende

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1,
info@adsit.org, – www.meran.academy



**Was ist eigentlich
das Soziale an den
sozialen Medien?**

*meint der
Maiser Wortklauber.*



KVW Wandertipp



Mi., 07.10. Wanderung: Perlenweg-
Nigerpaß-Karerpaß

Sa., 10.10. Wallfahrt Maria Saalen-
Hl.Freinademetz

Mi., 21.10. Törggelen bei
Pinzagen: Saderhof

Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 08:30–12:30 / 15:30–19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 30.09.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 01.10.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 02.10.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 03.10.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 04.10.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 05.10.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 06.10.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 07.10.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 08.10.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 09.10.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 10.10.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 11.10.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 12.10.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 13.10.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 14.10.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Von Carmina Burana bis Narrenabend

Am 14. September trafen sich die Männer des MGVS Meran wieder zu ihrer Jahresversammlung im Forsterbräu. Damit beginnt traditionell das neue Sängerjahr. Obmann Peter Berger begrüßte die anwesenden Sänger, darunter auch den langjährigen früheren Chorleiter und heutigen Ehrenchorleiter Fonso Willeit.



Zunächst blickten die Sänger ausführlich auf das vergangene Tätigkeitsjahr zurück. Zur Sprache kamen die vom MGVS mitgestaltete Gedenkfeier am Soldatenfriedhof, das Adventsingen in der Stadtpfarrkirche, die beiden Rorate in Unter- und Obermais sowie das Frühjahrskonzert im Stadttheater. Auch der Vereinsausflug nach Graz im vergangenen Herbst, bei dem der Chor einen Gottesdienst gestaltete, und der traditionelle Törggeleausflug wurden noch einmal in Erinnerung gerufen.

Ein wichtiger Bestandteil jeder Jahresversammlung sind die Worte des Dankes. Im Namen des gesamten Vereins dankte Obmann Peter Berger allen Chormitgliedern für ihr Engagement

während des Sängerjahres und dem Vorstand für die hervorragende, kollegiale Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank galt Chorleiter Josef Sagmeister, der den Chor stets mit vollem Elan, dem nötigen Überblick und einer einzigartigen Gelassenheit leitet.

Anschließend wurde das Tätigkeitsprogramm für das neue Sängerjahr besprochen. Bereits am 10. und 11. Oktober steht in Eppan die Aufführung der Carmina Burana gemeinsam mit Chören aus dem Unterland auf dem Programm. Es folgen die Soldatengedenkfeier am 8. November, das Adventsingen in der Stadtpfarrkirche am 8. Dezember sowie die beiden Rorate in Ober- und Untermais.

Auch der Narrenabend am 29., 30. und 31. Jänner 2027 wirft bereits seine Schatten voraus. Die Vorbereitungen auf diesen Jahreshöhepunkt haben unter dem neuen Regisseur Andy Geier schon begonnen. Für Mai 2027 ist wiederum ein Frühjahrskonzert im Stadttheater geplant.

Der Obmann, Peter Berger



Ein Teil der Sänger des MGVS bei der Jahresversammlung. Im Bild wurde gerade der Vorstand einstimmig entlastet.

■ Freizeit

Stadtviertelfest Bye Bye Summer

im Stadtviertel Wolkenstein

Die Veranstaltung fand im Rahmen des Programms des „Paloo-Fest“ statt und war eine Kooperation des Stadtviertelkomitees Wolkenstein, des Tanzsportvereins Only Dance und des Jugendzentrums Tilt des Vereins La Strada - Der Weg.

Im Laufe des Nachmittags gab es im Schulhof in der Toti-Straße eine Reihe von Aktivitäten für große und kleine Gäste, mit Schönheits-Ecke, Briscola-Turnier, Tombola, Baby-Dance sowie verschiedenen Tanzaufführungen vom Ballett bis zum Hip-Hop. Wei-

ters fand ein Flashmob zum Thema Nachhaltigkeit statt. Für die musikalische Unterhaltung sorgte Sonia Ferrari. Eine kollektive Wandmalerei wurde unter Anleitung und Mitwirken der Künstlerin Carmen Maria Alber gestaltet.

Willkommene Gäste waren die Stadträtinnen Antonella Costanzo und Barbara Hölzl, Stadtrat Daniele Di Lucrezia und Gemeinderätin Beatrix Burger. Sie nahmen an verschiedenen Aktivitäten teil und freuten sich über die rege Beteiligung.



Theater in der Altstadt: neues Eingangsportal eingeweiht

Am Samstag, den 26. September um 11.00 Uhr, wurde das neue Eingangsportal des Theaters in der Altstadt in der Freiheitsstraße in Meran feierlich eingeweiht.

Entworfen wurde die neue Struktur von dem Designer Walter Thaler, der dem Theater bereits seit vielen Jahren verbunden ist. Mit seinem Entwurf erhält der Eingangsbereich ein zeitgemäßes und charakteristisches Erscheinungsbild, das den öffentlichen Raum in der Meraner Innenstadt neu belebt und zugleich auf die besondere Identität des Theaters aufmerksam macht.

Nach vielen Jahren verabschiedet sich damit das bisherige schwarze Portal, das den Eingang des Theaters geprägt und für viele Besucherinnen und Besucher zu einem vertrauten Anblick gehört hat. An seine Stelle tritt nun ein neues architektonisches Element, das das Theater auch nach außen sichtbar als lebendigen Kulturort positioniert.

Bei einem anschließenden Umtrunk wurde gemeinsam auf den neuen Eingang und auf die weitere Zukunft des Theaters in der Altstadt angestoßen. Das Theater bedankte sich bei der Gemeinde Meran, der Stiftung Südtiroler Sparkasse, dem Designer Walter Thaler sowie allen Beteiligten und Wegbegleitern für ihre Unterstützung und ihr Engagement.

Die Gelegenheit wurde auch genutzt, um den bevorstehenden Start der neuen Theatersaison anzukündigen. Am 9. Oktober um 20 Uhr wird sie mit „Marie-Antoinette, oder Kuchen für Alle!“ von Peter Jordan unter der Regie von Christina Khuen eröffnet (Bühne: Sara Burchia, Kostüme: Andrea Kerner).

Im nachrevolutionären Paris warten Königin Marie-Antoinette (Margot Mayhofer), König Ludwig XVI. (Markus Tavakoli) und ihre

Diener (Günther Götsch und Linda Covi) auf das endgültige Urteil. In dieser bitterbösen Komödie werden Probleme aufs Korn genommen, die sich seit damals bis heute kaum verändert haben: bürokratische Verzögerungen, Intrigen und Machtspiele.

Das neue Portal ist bereit, ein zahlreiches Publikum zur neuen Spielzeit des Theaters in der Altstadt willkommen zu heißen.



FEDERER
PELLETS
WWW.FEDERER-PELLETS.COM

100%
SÜDTIROL

EINLAGERUNGSAKTION!
Palette 1.200 kg mit 78 Säcke Pellets.
JETZT bestellen und ZAHLUNG nach der LIEFERUNG.
Aktion gültig solange der Vorrat reicht.
info@federer-pellets.com
+39 0471 786 226

EINE PERLE IN DER NATUR

OFENBAUR

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

Kühle Aperitifs, Kaffee und hausgemachte Kuchen,
leckeres Eis, mediterrane Salate,
Nudeln und andere Hauptgerichte,
typisch italienische Pizza

Ab 1. Oktober Kastanien

ÖFFNUNGSZEITEN
10 – 23 UHR
MONTAG RUHETAG

Tel. +39 0473 310 502 | www.pizzeria-risto-ofenbaur.it



Leiterweg 20 | 39017 Schenna/Meran | unterm Maier Waulweg

Erfolgreiche Bogenschützen

Kompletter Medalliensatz für Südtirols Bogenschützen bei den H&F-Italienmeisterschaften 2026

Die Bogenschützen des Sportclubs Meran sowie des ASV Freienfeld haben ihren Erfolgslauf bei nationalen Titelkämpfen fortgesetzt. Mit einem kompletten Medalliensatz sind sie von den Italienmeisterschaften im Hunter & Field zurückgekehrt.

Die rund 1.800 Kilometer lange Hin- und Rückfahrt und die vielen Stunden im Auto haben sich mehr als gelohnt. Am Camposauro in Vitulano (Benevento), wo vom 17. bis 20. September die diesjährigen Italienmeisterschaften im Feldbogenschießen ausgetragen wurden, haben die Südtiroler einen weiteren sportlichen Meilenstein gesetzt.

In der Disziplin Blankbogen holte sich Maili Röck (ASV Freienfeld) ihren zweiten Italienmeistertitel in diesem Jahr, nachdem sie bereits bei den 3D-Titelkämpfen in Schilpario erfolgreich gewesen war. Die junge Wipptalerin setzte sich in der Altersklasse „Ragazze“ durch und unterstrich damit ihre konstant starke Form.

Die Leidenschaft für den Bogensport und das Talent dafür wurden ihr von ihrem Vater Samuel Röck in die Wiege gelegt. Auch er wusste in Kampanien zu überzeugen und kämpfte sich nach erfolgreicher Qualifikation in der K.O.-Phase bis auf den dritten Platz vor. Mit der Bronzemedaille in der Kategorie „Assoluti“ schnappte sich der Blankbogenschütze aus Gossensaß damit bereits sein zweites Edelmetall: Bei den FITA-Titelkämpfen in Canegrate hatte er sich zuvor zum italienischen Meister gekürt.

Für die Sektion Bogenschießen des SC Meran sorgten hingegen Michela Piazzolla und Arthur Kaspar Albin Palla für unvergessliche Momente. Im Mixed-Team-Bewerb mit dem Olympischen Recurvebogen sicherte sich das Duo die Silbermedaille nach einem spannenden Finale gegen das Team der Arcieri Uras.

Während Arthur seine erste Medaille bei nationalen Titelkämpfen bejubeln durfte, war es für Michela bereits der zweite große Erfolg im Jahr 2026, nach ihrem Sieg bei der Coppa delle Regioni in Città

della Pieve.



links: SC Meran & ASV Freienfeld | oben: Arthur Kaspar Albin Palla
unten: Michela Piazzolla



NEU
Saftpresse
Multi

AB IN DEN HERBST MIT FRUTTY



Vakuumiergeräte



NEU



Dörrgeräte



Gärtöpfe



Multigrill

frutty

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi + Fr. von 9-11 Uhr,
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe |
Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit
anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Mittwoch, 30. September

8.00 Uhr: Morgenlob (Laudes)

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 1. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz in Anlie-
gen um geistliche Berufungen, Familien, Kinder
+ Jugendliche

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

Freitag, 2. Oktober

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 3. Oktober

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 4. Oktober – 27. Sonntag im Jahres-
kreis – Rosenkranzsonntag

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 5. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 6. Oktober

14.30 Uhr: Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl im
Kolpinghaus

Mittwoch, 7. Oktober

8.00 Uhr: Morgenlob (Laudes)

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 8. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz in Anlie-
gen um geistliche Berufungen, Familien, Kinder
+ Jugendliche

Freitag, 9. Oktober

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 10. Oktober

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 11. Oktober – 28. Sonntag im Jahres-
kreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

Montag, 12. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 14. Oktober

8.00 Uhr: Morgenlob (Laudes)

8.30 Uhr: Heilige Messe

Sonntagsmesse: sonntags um 8.30 Uhr Got-
tesdienst für die Pfarrgemeinde. Die Abendmes-
sen am Freitag + Samstag beginnen bereits um
17.45 Uhr; samstags in Abwechslung mit WGF.
Gemeinsames Rosenkranzgebet am Donners-
tag um 10 und Freitag um 17.15 Uhr vor der
Abendmesse.

Herzliche Einladung zur **Bibelrunde** mit Dr. Pepi
Stampfl zum Thema „Entstehung und Einfüh-
rung in das Christentum“ am Dienstag, den 6.
Oktober im Kolpinghaus mit Beginn um 14.30
Uhr.

Mini-Schnupperprobe am Samstag, den 3.
Oktober von 10-10.45 Uhr.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von

Dienstag bis Samstag, 10-11.30 Uhr, samstags
auch von 15.30-17 Uhr.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des
Pfarrhauses ist dreimal die Woche, Mo. 8.30-
10.30 Uhr und Mi./Fr. von 15-17 Uhr, sowie jeden
2. Sonntag im Monat nach den KiGos geöffnet.
Das **Sommerquiz** kann noch bis 20. September
in der Bibliothek oder im Pfarrbüro abgegeben
werden.

Morgenlob (Laudes) um 8 Uhr (vor der Heiligen
Messe) herzliche Einladung zum gemeinsamen
Morgenlob-Gebet (Laudes). Die Laudes sind Teil
des Stundengebetes der Kirche. Christen ver-
sammeln sich mehrmals täglich zum Gebet, um
sich immer wieder neu auf Gott auszurichten.

Pfarrcafé immer sonntags nach dem Pfarrgot-
tesdienst um 8.30 Uhr.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr, **Mi.** Andacht
um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede
zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl.
Messe um 10 Uhr

Freitag, 2. Oktober – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Ausset-
zung + Anbetung

18.00 Uhr: Oktoberrosenkranz Gestaltung: kfb-
Frauengruppe St. Nikolaus

Samstag, 3. Oktober

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 4. Oktober – 27. Sonntag im Jahres-
kreis - Rosenkranzsonntag

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 9. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Oktoberrosenkranz Gestaltung: Kath.
Arbeiterverein

Samstag, 10. Oktober

17.45 Uhr: Familiengottesdienst zum Erntedank,
Musik. Gestaltung: Kinderchor

Sonntag, 11. Oktober – 28. Sonntag im Jahres-
kreis

10.00 Uhr: Festgottesdienst für die Pfarrgemein-
de mit Segnung der großen (neu vergoldet)
Kugel des Stadtpfarrturms, Musik. Gestaltung:
Stadtpfarrchor – „Missa tertia“ von Cl. Casciolini
Im Oktober wird freitags um 18 Uhr in der Stadt-
pfarrkirche St. Nikolaus der Rosenkranz, gestal-
tet von verschiedenen Gruppen der Stadtpfarre,
gebetet.

Pfarrcaritas St. Nikolaus – Kleiderkammer –
Öffnungszeiten: montags von 8.30–11 Uhr, mitt-
wochs + freitags jeweils 14.30-17.00 Uhr.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von
Dienstag bis Samstag, 10-11.30 Uhr, samstags
auch von 15.30-17 Uhr.

Kath. Arbeiterverein Meran: Monatsversamm-
lung am Sonntag, 4. Oktober um 15 Uhr im
Nikolaussaal mit Lichtbildervortrag und kleinem
Imbiss. Mitglieder und Interessierte sind herzlich
zur Teilnahme eingeladen.

**Festgottesdienst mit Segnung der sanierten
großen Kugel** des Stadtpfarrturms am Sonntag,
11. Oktober um 10 Uhr in der Stadtpfarrkirche St.
Nikolaus, musikalisch gestaltet vom Stadtpfarr-
chor mit der „Missa tertia“ von Cl. Casciolini.

Im Zuge der Sanierung des Stadtpfarrturms wur-
de die große goldene Kugel von der Turmspitze
geholt und einer Neuvergoldung unterzogen. An
diesem Sonntag erfolgt die feierliche Segnung,
bevor diese dann wieder an der Turmspitze ange-
bracht wird. Zudem ist eine Präsentation des Zeit-
kapselinhalts (alt + „neu“) vorgesehen. Anschlie-
ßend besteht die Möglichkeit, der Montage der
Kugel an der Turmspitze beizuwohnen. Auch für
das leibliche Wohl ist bei einem Umtrunk vor der
Stadtpfarrkirche bestens gesorgt.

Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Montag und
Freitag von 9.30-11.30 Uhr.

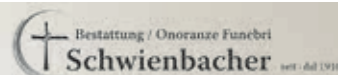
Messintentionen können auch nach den Gottes-
diensten in der Sakristei abgegeben werden.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran

(Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste

samstags um 17.45 Uhr, sonntags um 10 Uhr.

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St.
Nikolaus Meran können auch über Internet auf
„YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran
mitgefeiert werden.



www.bestattung-schwienbacher.com • Mobil 349 40 75 188



Ökologisch – Regional – Nachhaltig
Der letzte Fußabdruck kann auch grün sein.



■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:
Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publi-
kumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Mittwoch, 30. September

18.00 Uhr Info- und Kennenlernabend der Kon-
firmanden im Pfarrhaus

Sonntag, 4. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der
Christuskirche

18.00 Uhr Konzert mit Elisa Citterio, Stephan
Kofler, Werke von Vivaldi und Bach
(Eintritt: 10,00 €)

Donnerstag, 8. Oktober

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenheim
Bethanien

Sonntag, 11. Oktober

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Kir-
chenchor in Kooperation mit der FCG Meran,
CGS Südtirol und VIVIT mit Kindergottesdienst
in der Christuskirche

Dienstag, 13. Oktober

15.00 Bibelkreis



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 4. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 11. Oktober

10:00 Uhr Gemeinsamer Gottesdienst in der
Evangelischen Christuskirche:
„Dank- und Begegnungsfest“



Vergelt's Gott, Sigi.

Viele Jahre lang hat sich Siegfried Mangger als Mitglied der
Schützenkompanie Untermais um den Rasen bei der Maria-Trost-
Kirche gekümmert und die große Fläche allein gemäht –
unaufgefordert, unbezahlt. Selbst von den hohen Temperaturen im
Sommer hat er sich nicht abhalten lassen. Erst als sein Körper nicht
mehr mitmachen wollte, hat er die Aufgabe an seine Kameraden
weitergegeben.

Möge der Herrgott ihm diesen wertvollen Dienst und all das Gute, das
er getan hat, vergelten, möge er nun Frieden und Freude in einer
besseren Welt finden. Vergelt's Gott Sigi!

Gerlinde Metz, Heimatpflegeverein Untermais



Im Gedenken an

Irene Folie geb. Götsch
* 28.12.1958
† 04.06.2026

40. Jahrestag

Manfred Campo
* 09.08.1956
† 08.10.1986

*In Liebe und Dankbarkeit gedenken wir ihrer bei der
Hl. Messe am Sonntag,
11. Oktober 2026
um 7:45 Uhr
in der Pfarrkirche St. Vigil in Untermais.
Allen, die daran teilnehmen, danken wir herzlich.
In Liebe: Heidi Asia, Luis, Ludwig und der
FCU Freizeitclub Untermais*



■ Pfarrnachrichten



Pfarrei St. Peter - Gratsch

Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



Pfarre Maria Himmelfahrt Speckbacherstr. 24 Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocavar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)
Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr Mo. und Mi. Laudes in der Hauskapelle um 7:45 Uhr

Samstag, 3. Oktober

18.30 Uhr: Familiengottesdienst zu Ehren des Hl. Franziskus

Sonntag, 4. Oktober

9.00 Uhr: Festgottesdienst zu Ehren des Hl. Franziskus (musikalische Gestaltung: Familienchor und zweisprachiger Chor)

Samstag, 10. Oktober

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 11. Oktober

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Morgenlob Laudes:

Ab Montag, den 5. Oktober, laden wir wieder jeden Montag und Mittwoch um 7:45 Uhr zum gemeinsamen **Morgenlob (Laudes)** in die Hauskapelle im Pfarrzentrum ein.

Offenes Singen:

Wir laden am Samstag, den 3. Oktober 2026 um 15.00 Uhr ins Pfarrzentrum der Pfarre Maria Himmelfahrt zum **offenen, freien Singen** mit unseren Musikanten Walter und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen. Wir sind kein Chor und es werden keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und auch um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen. Andrea, Walter und Richard

Ökumenische Bibelrunde Meran:

An folgenden Dienstagen findet die Bibelrunde statt:

2026: 29.09., 27.10., 08.12. oder 09.12.

2027: 26.01., 02.03., 23.03., 13.04., 18.05., 15.06. (Abschluss im Liebeswerk)

Wir treffen uns jeweils um 20:00 Uhr im Seminarraum im Pfarrzentrum.

Kontakt: Daniel Schulte (334 1696441) oder Carmen Aichberger (339 8018070)



Christliche Gemeinde Meran

Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 4. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 11. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

<https://www.erf-medien.com>

Jugendgruppe

Info bei Daniel, Tel. 328-9366083.

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it



**Pfarre
St. Vigil Untermais
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030**

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr

(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 Uhr 10:15 Uhr

Donnerstag, 1. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 2. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 3. Oktober

18.30 Uhr Wortgottesfeier, in der Maria-Trost Kirche, für Familien + Interessierte

Sonntag, 4. Oktober - Rosenkranzsonntag

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 8. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 9. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 11. Oktober

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den

Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

THEINER

Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Du bist
nicht mehr dort,
wo du warst.
Aber du bist überall,
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGSINSTITUT



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org
info@hop-m.org
hopmerano.org
[hop_merano](https://www.instagram.com/hop_merano)

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und andere Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team-Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum, um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen, teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:

Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

Das Kruzifix beim Tallner Platter wird restauriert

Nach Jahren des Wartens kann das Kruzifix beim Tallner Platter nun restauriert werden. Die organisatorischen und finanziellen Hürden sind überwunden, die erforderlichen Mittel gesichert. Mitglieder des Heimatpflegevereins Untermaiss haben den großen Herrgott bereits abmontiert und zur Restaurierung zu Karl Hofer nach Partschins gebracht.

Damit kommt ein Vorhaben voran, das den Verein seit längerer Zeit beschäftigt. Immer wieder waren die Untermaiser Heimatpfleger in den vergangenen Jahren auf den schlechten Zustand des Kruzifixes angesprochen worden. Der Wunsch, den Herrgott restaurieren zu lassen, bestand also schon lange. Ebenso lange

bemühte sich der Verein darum, die Voraussetzungen dafür zu schaffen.

Der Weg bis zur Umsetzung erwies sich jedoch als schwierig. Wiederholt kam es zu Verzögerungen, zeitweise gerieten die Bemühungen ganz ins Stocken. Trotz dieser Rückschläge blieb die Restaurierung ein Anliegen des Vereins. Nun konnte der entscheidende Schritt getan werden: Mit der Übergabe an den Restaurator ist aus dem langjährigen Vorhaben ein konkreter Auftrag geworden.

Die Freude darüber ist bei den Beteiligten groß. Noch ist der vertraute Platz unter dem Stadeldach beim Tallner Platter leer. Nach Abschluss der Restaurierung soll der Herrgott dorthin zurückkehren. Gemeinsam mit Burgl und Gilli Kienzl freuen sich die Untermaiser Heimatpfleger schon darauf, das schöne, große Kruzifix wieder an seinem angestammten Platz zu sehen.



La Piazza
BISTRO

täglich geöffnet
mit durchgehend
warmer Küche

Lidia und ihr Team
freuen sich auf Euch!

Hotel Therme Meran | T 0473 259 461



Genießt unsere
Herbstgerichte!



■ Information

Chatbot MAIA startet in Meran

Rund um die Uhr verlässliche Informationen über die Stadt, ihre Angebote und Möglichkeiten

Die Antworten von KI-Chatbot MAIA kommen stehenden Fußes, sind jederzeit erhältlich und bieten vor allem korrekte Informationen rund um die Stadt Meran. MAIA ist Teil eines wachsenden Netzwerkes (Touristinfo.AI), in das andere Destinationen der Autonomen Provinz Bozen mit geprüften Daten eingebunden sind: Wer von Meran aus einen Ausflug plant, bekommt mittels Chatbot MAIA ebenfalls verlässliche Antworten.



Vor allem das veränderte Suchverhalten der Nutzerinnen und Nutzer, die vielfach ChatGPT anstelle von Webseiten oder klassischen Suchmaschinen für Informationen befragen, hat MAIA auf den Plan gerufen, um exakte und verlässliche Antworten in Echtzeit zu liefern, die laufend von Menschen aktualisiert und geprüft werden. Dadurch können Falschinformationen meist vermieden werden.

Weitere Vorteile liegen im wahrsten Sinne des Wortes auf der Hand: Der Zugang ist über WhatsApp – ein Dienst, der bereits von vielen Menschen genutzt wird – und einen QR-Code direkt möglich; hierfür muss keine neue App heruntergeladen werden. Häufig gestellte oder einfache Fragen können rund um die Uhr beantwortet werden, auch dann, wenn das Informationsbüro der Kurverwaltung geschlossen ist. MAIA kennt zudem Wochentage und Uhrzeiten: So kann der Chatbot präzise Empfehlungen für die jeweilige Jahres- oder Tageszeit bieten, überlaufene Orte entlasten, Menschen sinnvoll lenken und Entscheidungen erleichtern. Öffentliche Verkehrsmittel sind mit Haltestellen und Abfahrtszeiten bei MAIA präsent, Fuß- und Fahrradwege werden ebenso klar kommuniziert und sollen so den Verzicht auf den eigenen PKW erleichtern.

MAIA dient Meranerinnen und Meranern ebenso wie den Gästen der Stadt: Neben Informationen, die allen zugutekommen, wie Ausflugs- und Wandertipps oder Veranstaltungshinweise, hilft MAIA auch bei Alltagsfragen weiter. Fällt ein Anliegen in den Zuständigkeitsbereich der Stadtgemeinde Meran, verweist MAIA gezielt an die Gemeinde als richtige Anlaufstelle. Der Name MAIA trägt mit den Buchstaben AI nicht nur die heutige Zeit der Künstlichen Intelligenz in sich, sondern greift auch die Geschichte der Stadt auf: Zwei Meraner Stadtteile tragen bis heute den Namen Maia Alta und Maia Bassa. Der Name verbindet damit Vergangenheit und Gegenwart.

Green Dreams

Gärten zwischen Tourismus, Kultur und Nachhaltigkeit
I giardini tra storia della cultura, turismo e sostenibilità

Tagung
Convegno

Mit/Con:

Patrizia Battilani
Michaela Fenske & Arnika Peselmann
Martino Lorenzo Fagnani
Luciano Maffi
Maria Paola Pasini
Philipp Rier
Bernhard Tschofen
Cristiana Volpi & Fabio Campolongo
Irene Zanol

Anmeldung erforderlich bis/prenotazione obbligatoria fino al 7.10.2026 12:00 Uhr/ore
marion.ladurner@touriseum.it

www.trauttmansdorff.it

Meran/Merano
Touriseum Trauttmansdorff
9.10.2026
8:30 - 18:00



TOURISEUM
TRAUTTMANSDORFF



Caserma Rossi trasferita alla Provincia

Con la firma del settimo atto di permuta, anche la seconda e ultima porzione della caserma Rossi è stata formalmente trasferita alla Provincia autonoma di Bolzano. Si creano così le condizioni essenziali per avviare, insieme al Comune di Merano, sia un utilizzo temporaneo dell'area in tempi brevi sia il percorso per lo sviluppo a lungo termine dell'intera area militare dismessa. L'atto di permuta è stato sottoscritto lunedì 21 settembre a Palazzo Widmann, a Bolzano, dal presidente della Provincia Arno Kompatscher e dalla direttrice dell'Agenzia del Demanio Alessandra dal Verme. Alla firma erano presenti anche la sindaca di Merano Katharina Zeller, il commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, prefetto Maddalena Travaglini, il questore di Bolzano Giuseppe Ferrari, il segretario generale della Difesa, consigliere Fabio Mattei, il capo di Stato Maggiore dell'Esercito, generale di Corpo d'Armata Carmine Masiello, e il segretario generale della Provincia Eros Magnago.

Con il trasferimento della seconda porzione, l'intera caserma Rossi passa dunque alla Provincia. L'operazione rientra nel piano di razionalizzazione e riqualificazione delle infrastrutture della Difesa in Alto Adige, portato avanti da anni in collaborazione con la Provincia autonoma di Bolzano e l'Agenzia del Demanio. L'area della caserma Rossi è già stata fisicamente separata dalla caserma Battisti, che continuerà a essere utilizzata per finalità militari.

La sindaca Katharina Zeller ha definito il



trasferimento una tappa fondamentale per il futuro sviluppo di Merano:

«Accogliamo con grande soddisfazione il trasferimento dell'ex caserma Rossi alla Provincia. È un passaggio importante, atteso da anni, che apre una grande oppor-

tunità per il futuro sviluppo di Merano. Ora dobbiamo perseguire parallelamente due obiettivi. Da un lato, vogliamo aprire al più presto quest'area alla città e alla cittadinanza. La separazione dalla caserma Battisti, che continuerà a essere utilizzata

dall'Esercito, ha creato i presupposti necessari. Vogliamo fare in modo che la Provincia metta a disposizione della città spazi ed edifici idonei per un utilizzo temporaneo. Insieme agli enti competenti dovrà ora essere verificato quali parti dell'area possano essere utilizzate, valutandone in particolare lo stato e le condizioni necessarie per garantirne un uso sicuro. Il nostro obiettivo è organizzare già dalla prossima estate i primi eventi negli spazi esterni e, se possibile, rendere temporaneamente utilizzabili anche alcuni edifici.

Dall'altro lato, dobbiamo affrontare insieme alla Provincia lo sviluppo a lungo termine dell'intera area militare dismessa. Si tratta di una zona strategica di circa 30 ettari, che offre a Merano l'opportunità unica di dare vita a una nuova parte di città. Per riuscirci serve un progetto complessivo, elaborato con il coinvolgimento di esperti, realtà locali e cittadinanza. Vogliamo creare nuovi spazi e nuove opportunità, capaci di rendere Merano più attrattiva soprattutto per i giovani e per le imprese innovative e di dare alla città nuovi impulsi per i prossimi decenni. Con la firma di oggi è stato compiuto un passo decisivo – ora comincia il lavoro vero e proprio».

120 anni di Palace Merano

Presentato il programma delle iniziative che celebreranno i 120 anni dello storico albergo meranese. Il 9 ottobre al Puccini è in programma un concerto crossover, mentre il 10 ottobre al Pavillon des Fleurs l'amministrazione comunale renderà omaggio a Zinedine Zidane, da oltre trent'anni legato alla città del Passirio e ospite abituale del Palace.

Alla conferenza stampa odierna sono intervenuti il CEO del Palace Merano Stefano Plotegher, il General Manager Maximilian Newiger e, per il Comune di Merano, la sindaca Katharina Zeller, il vicesindaco Nerio Zaccaria e l'assessora alla cultura Antonella Costanzo.

"L'appuntamento centrale delle celebrazioni sarà il Palace Merano 120th Anniversary Concert with Luciano Pavarotti Foundation", in programma venerdì 9 ottobre 2026 alle ore 20 al teatro Puccini di Merano, una serata speciale dedicata alla musica, alla cultura e alla storia di una struttura che da oltre un secolo rappresenta uno dei simboli dell'ospitalità cittadina. L'evento intende rendere omaggio sia all'importante traguardo dei 120 anni del Palace sia al profondo legame che univa il Maestro Luciano Pavarotti alla città di Merano e alla struttura alberghiera, da lui frequentata per lunghi periodi dedicati al benessere e al recupero fisico", ha spiegato il General Manager Maximilian Newiger.

Il concerto, intitolato "Crossover Night - La musica senza confini, tra opera e pop", vedrà protagonisti giovani interpreti chiamati a eseguire un repertorio che spazia dalle più celebri arie della tradizione lirica a grandi successi della musica italiana e internazionale. Un progetto artistico che si ispira allo spirito innovativo e inclusivo di Pavarotti & Friends, creando un dialogo tra generazioni e linguaggi musicali diversi.

La collaborazione con la Fondazione Luciano Pavarotti presieduta da Nicoletta Mantovani rinnova un rapporto speciale tra la famiglia del grande tenore, il Palace e la città di Merano, già celebrato nel 2017 con un concerto commemorativo organizzato a dieci anni dalla scomparsa dell'artista.

"Il Palace Merano - ha dichiarato il vicesindaco Nerio Zaccaria - rappresenta molto più di una struttura alberghiera di eccellenza: è un simbolo internazionale che ha contribuito in modo determinante a costruire l'identità di Merano come città dell'ospitalità e del benessere. In questi 120 anni il Palace ha saputo affermarsi nel mondo come punto di riferimento nel settore dell'hotellerie, richiamando ospiti da ogni continente e generando un importante indotto economico per il nostro territorio, a beneficio delle attività commerciali, dei servizi e dell'intero comparto turistico. La collaborazione del Comune di Merano all'organizzazione del concerto al Teatro Puccini nasce anche come segno concreto di riconoscenza nei confronti di una realtà che ha contribuito in maniera significativa alla notorietà internazionale della nostra città e al suo sviluppo economico. Celebrare questo anniversario significa rendere omaggio a una parte fondamentale della storia di Merano e guardare con fiducia al futuro di una collaborazione che continua a portare valore all'intera comunità".

Omaggio a Zinedine Zidane

Nel corso della conferenza stampa è stato inoltre presentato l'evento pubblico promosso dal Comune di Merano per premiare Zinedine Zidane, leggenda del calcio mondiale da oltre trent'anni legata alla città del Passirio e ospite abituale del Palace. La cerimonia di premiazione si svolgerà sabato 10 ottobre, dalle ore 10



alle 12, presso il Pavillon des Fleurs di Merano.

Saranno invitati a partecipare i calciatori meranesi che hanno militato nel mondo del professionismo, ma soprattutto le bambine, i bambini, le ragazze e i ragazzi delle scuole calcio giovanili della città. L'iniziativa vuole infatti trasformarsi in un momento di incontro tra generazioni, offrendo ai più giovani l'opportunità di conoscere da vicino uno dei più grandi protagonisti della storia dello sport internazionale.

"Con questa cerimonia - ha spiegato il vicesindaco Nerio Zaccaria - desideriamo esprimere la riconoscenza della città a una personalità che ha scelto Merano come luogo di soggiorno e di riferimento per oltre tre decenni. Zinedine Zidane è una figura sportiva di rilievo mondiale, ma anche una presenza che nel tempo ha instaurato un legame autentico con la nostra comunità. Sarà un onore accoglierlo e celebrare insieme questo rapporto speciale. Abbiamo voluto che a questo appuntamento partecipassero soprattutto le giovani generazioni, perché crediamo che poter incontrare un campione di questa levatura rappresenti un'esperienza preziosa e formativa. Per molti giovani meranesi sarà un'occasione unica per confrontarsi con una figura che, attraverso il talento ma anche attraverso il lavoro e l'umiltà, ha saputo raggiungere traguardi sportivi straordinari".

Giornata del Patrimonio: „Di tomba in tomba“

In occasione della Giornata del Patrimonio 2026, il Comune di Merano invita la cittadinanza e gli ospiti a partecipare a una particolare visita guidata alla scoperta delle testimonianze storiche custodite attorno alla chiesa parrocchiale di San Nicolò. L'appuntamento è per sabato 3 ottobre.

Con il titolo "Di tomba in tomba", l'iniziativa accompagnerà i/le partecipanti lungo il perimetro della chiesa e attraverso il suo storico cimitero, offrendo uno sguardo sulle vicende umane, familiari e cittadine che si celano dietro le lapidi e i monumenti funerari. Le visite permetteranno di conoscere le biografie di alcune delle personalità sepolte nel sito e di approfondire aspetti della storia di Merano spesso poco noti.

Le visite in lingua italiana saranno con-



dotte da Eugenio Valentini dell'Archivio Storico di Merano e si terranno rispettivamente alle 10:30 e alle ore 15:30. Il punto di ritrovo è presso l'Archivio Storico di Merano, vicolo Passiria 7.

Le visite in lingua tedesca saranno invece guidate da Markus Gamper dell'Archivio Storico di Merano e si svolgeranno alle ore 10 e alle ore 15. Anche per le visite in lingua tedesca il punto di ritrovo è presso l'Archivio Storico di Merano, vicolo Passiria 7. La partecipazione è gratuita e non è necessaria la prenotazione. L'iniziativa rappresenta un'occasione unica per riscoprire una parte importante del patrimonio storico e culturale della città, attraverso le storie delle persone che hanno contribuito a costruirne l'identità nel corso dei secoli.

Ippodromo di Maia più che mai internazionale

L'87° Gran Premio Merano Alto Adige è stato tutto una storia di prime volte: primo successo di un fantino di colore nella storia della corsa, Joel Phelippe, 22enne della Costa d'Avorio adottato in Francia, in sella a Jour Polaire, cavallo francese di 7 anni al primo successo nel Gran Premio, come anche l'allenatore Mickael Seror, alla prima presenza a Maia e subito al traguardo. Speed Emile, ancora onorevole secondo, si è dovuto inchinare. Ches Demonmirail, terzo, è stato il migliore della squadra giallona.

Ma il team Aichner-Vana Jr ha vissuto nel pomeriggio, dopo l'exploit di Matmatah al sabato, le vittorie di due campionissimi: Kaja, con Felix de Giles, ha conseguito il bis a seguire nella Gran Corsa Siepi d'Italia con un finale di eccezionale potenza davanti alla prestigiosa francese Olympic Story. E Woods ha respinto sul palo il pur magnifico Watergate, con i francesi battuti, nella Siepi dei 4 Anni. Commozione per Devid Aichner e Josef Vana Jr ed entusiasmo dei fantini francesi Felix de Giles (Kaja) e James Reveley (Woods) per la forza dei due cavalli e il lavoro di tutto il team.



I colori di Pierre Mbappé e il training di Davide Satalia in risalto nel Gran Criterium d'Autunno, risolto dalla baia di 3 anni (di nuovo Reveley in sella) davanti alla esponente di Macaire-Lageneste Double Be. Doppio a seguire di Don Aureliano, Mirko Mammano Lupo e la giubba di Denise

Pederiva nel Premio Kurt Goldegg – Trofeo Hotel Aurora. Il Premio Runggaldier-Agri – Trofeo Amazzoni è andato a Danila Cherio con Kammeel, adattissimo a Maia, per il training di Eugenio Godin. Twin Secret e Tommaso Burchi a segno nell'altra prova in piano.



Scopri il potere del cammino

Incontri settimanali sotto la guida di una figura tecnica qualificata per educarci ad un corretto modo di camminare; non è la quantità del movimento ma la qualità di esso che è importante.

Organizzazione: Circolo Anziani ACLI aps con sede in via Adige 22 a Merano.

Il "corso Camminare" vi guiderà alla scoperta del vostro equilibrio interiore migliorando la postura, la respirazione e il benessere mentale.

Gli incontri saranno settimanali dalle ore 09:00 alle 10:00 a partire da metà ottobre.

Luogo: all'aperto, nel parco alberato che vi è in via B. Johannes. Il Corso è gratuito.

Sono consentiti massimo 10 partecipanti per ogni singolo incontro.

Requisiti per poter partecipare: Iscrizione

al circolo ACLI di Merano (costo tessera € 30,00) in modo da essere coperti da assicurazione durante l'attività che verrà svolta. L'iscrizione consente di partecipare a tutte le altre attività del Circolo ACLI.

Certificato medico rilasciato dal proprio medico di famiglia che attesti lo stato di buona salute per poter svolgere attività non agonistica.

Alla chiusura delle prenotazioni verrà concordata un incontro in cui verrà stabilito il giorno in cui il corso avrà luogo.

Chiusura prenotazioni: domenica 04 ottobre 2026.

Per info e prenotazioni: 0473/607201 mercoledì e giovedì ore 10:00 -12:00 Ufficio Acli. Tel: 0473/231872 – 333/3887812 Valentino.



Gruppo anziani di S. M. Assunta in gita

Prosegue senza sosta l'attività del gruppo anziani della parrocchia di Santa Maria Assunta. Dal 13 al 18 settembre una nutrita comitiva di ben 59 soci ha partecipato al soggiorno organizzato in Toscana, tra le colline del Chianti e la Val d'Orcia. Tra le località visitate durante la vacanza ci sono state Siena, Monteriggioni, Montepulciano, Pienza e Bagno Vignoni.

Tutto si è svolto all'insegna della cordialità e la vacanza è stata condita anche da laute mangiate e bevute. I soci Sandra e Claudio hanno invece fatto da Ciceroni al gruppo, dando ai soci nozioni storiche sulle località visitate. Dopo un breve riposo le attività del gruppo proseguiranno nelle prossime settimane.





Raiffeisen
Merano

Raiffeisen Finanzchallenge

Zeig uns, was du drauf hast!

www.raiffeisen.it/finanzchallenge



Mach mit!

14.-30.10.2026

Teste dein **Finanzwissen**
und gewinne einen von
vielen tollen Preisen!

3 x Apple MacBook Neo

3 x Apple iPad Air 13"

382 x Slackline von Spider

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

bevor der eigentliche diesjährige Bücherherbst beginnt, darf ich Sie auf einen historischen Ausflug nach Lissabon im Jahre 1941 einladen. Im Schatten des Zweiten Weltkrieges war diese Stadt zum Tummelplatz von Exilanten und Agenten geworden.

Dem Autor Alexander Smoltczyk gelingt es, die Ereignisse jener Zeit in diesem Hoffnungsort, der letzten freien Hafenmetropole des alten Kontinents, spannend und mitfühlend zu beschreiben. Zwischen Juni 1940 und Mai 1941 passierten etwa 40.000 Flüchtlinge die Stadt. Darunter waren vertriebene Monarchen, Schriftsteller, Intellektuelle und Künstler. Das Buch liest sich wie ein Kompendium des europäischen Geistes jener Jahre.

Und zum Sommerausklang noch ein sogenanntes Gustostückerl von Elsa Morante: ihr Roman „Arturos Insel“. Über ihn schrieb die „Neue Zürcher Zeitung“: „Durch Arturo wurde die Weltliteratur um eine der schönsten Knabengestalten bereichert.“ Doch Elsa Morante gelang noch mehr: Sie hielt darin auch ein fast vergessenes Italien in farbenprächtigen Bildern fest. Die Handlung spielt auf der Insel Procida, die zwischen Neapel und Ischia liegt.

So, und nun wohlan – denn wer regelmäßig liest, bleibt länger geistig fit. Das belegen Studien!

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Lissabon 1941: Stadt der Spione, Hafen der Hoffnung | Josephine Baker und die verjagten Windsors, Hannah Arendt und James Bond. Ein Warteraum zwischen Hölle und Himmel. von Alexander Smoltczyk, erschienen im dtv Verlag. ISBN: 978-3423285513 | 15 x 3.9 x 21.8 cm | 384 Seiten | gebundene Ausgabe. Lissabon, Mixed Zone im Schatten des Krieges, Tummelplatz der Exilanten und Agenten

Im Frühsommer 1940 trieb die Wehrmacht Flüchtlinge durch Westeuropa. Wer es nicht per Schiff nach England schaffte, suchte Zuflucht in Lissabon: Tausende warteten im neutralen Portugal auf ein Schiff. Britische Spione und deutsche Agenten belauerten sich, Rohstoffeinkäufer suchten große Mengen an Sardinien für Hitlers Heer zu kaufen und wichtiger noch: das seltene und nicht zu ersetzende Wolfram für Granaten.

Alexander Smoltczyks packende Erzählung folgt den Schicksalen von Josephine Baker, Otto von Habsburg, Salvador Dalí, Heinrich Mann, Hannah Arendt, Marc Chagall, Peggy Guggenheim, Lion Feuchtwanger, Alfred Döblin, Ian Fleming, Antoine de Saint-Exupéry, Jean Renoir, Arthur Koestler, Man Ray und vielen anderen.



Arturos Insel von Elsa Morante, erschienen im Verlag Klaus Wagenbach. ISBN: 978-3803128669 | 11.8 x 3.8 x 18.7 cm | 432 Seiten | Taschenbuch.

Elsa Morante hat nicht nur, wie die »Neue Zürcher Zeitung« schrieb, »durch Arturo die Weltliteratur um eine der schönsten Knabengestalten bereichert«, sondern es gelang ihr auch, ein fast vergessenes Italien in farbenprächtigen Bildern festzuhalten. Arturo, der rückblickend seine Kindheitserinnerungen erzählt, wird nicht müde, die Schönheiten seiner Insel Procida zu schildern: ein Paradies, wo der Knabe mutterlos und unbewacht aufwächst, barfuß, mit wirrem Haar, beinahe wie ein wildes Tier über die Insel streifend, im Wasser genauso zu Hause wie auf dem Land. Eines Tages bringt die Fähre eine junge Stiefmutter ins Haus. In der Furcht, den ohnehin kaum gegenwärtigen Vater zu verlieren, überzieht Arturo das ängstliche, unselbständige Mädchen mit Spott – bis er plötzlich begreift, dass das Unmögliche geschehen ist: Er hat sich in Nunziata verliebt ...

unbewacht aufwächst, barfuß, mit wirrem Haar, beinahe wie ein wildes Tier über die Insel streifend, im Wasser genauso zu Hause wie auf dem Land. Eines Tages bringt die Fähre eine junge Stiefmutter ins Haus. In der Furcht, den ohnehin kaum gegenwärtigen Vater zu verlieren, überzieht Arturo das ängstliche, unselbständige Mädchen mit Spott – bis er plötzlich begreift, dass das Unmögliche geschehen ist: Er hat sich in Nunziata verliebt ...



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten sowie eingesandten redaktionellen Texten mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Doris 70 Jahre



Liebe Dolores Schönweger-Lochmann –
in der Tschurrele im Kirchenchor Untermais.

Wir gratulieren dir zu deinen fantastischen 70 Jahren.
Du hast ein Leben voller bewegter Momente gehabt:
als Rettungsstern für Kinder im Heim, als Hebamme
sowie Begleiterin und Beraterin für Mamas im Krankenhaus,
sogar nach Afrika wolltest du gehen, um anderen zu helfen.
Aber du bist in Südtirol geblieben und erfreust alle rund um
dich herum mit deinem sonnigen Wesen
und deinem fröhlichen Lachen.

Lebe hoch, liebe Dolores!

Musik. Kultur. Geschichte.

Ein Projekt der Bürgerkapelle Untermais

Am Samstagnachmittag, den 3. Oktober, lädt die Bürgerkapelle Untermais bei freiem Eintritt ab 16.00 Uhr in das historische Ensemble des renovierten Widums und der italienischen Musikschule.

Die Musikanten der Bürgerkapelle werden dabei über das Gelände verteilt in verschiedenen Formationen musizieren.

Mitglieder des Heimatpflegevereins, Architekt Markus Scherer sowie Abt German werden Interessantes zu den historischen Gebäuden und den Renovierungsarbeiten erzählen, während für das leibliche Wohl verschiedene Untermaier Betriebe sorgen und zum Verweilen und gemütlichen Austausch einladen.

Mit diesem Projekt möchte die Bürgerkapelle Untermais einen Beitrag zum kulturellen Leben in Untermais leisten und bietet außerdem die seltene Gelegenheit, einen Bereich der renovierten Räumlichkeiten des Widums zu besichtigen. Alle Beteiligten an diesem Projekt freuen sich auf einen gemeinsamen Nachmittag, an dem Musik, Geschichte und Begegnung im Mittelpunkt stehen.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

03. OKTOBER 2026

Musik. Kultur. Geschichte.

Ein musikalischer Rundgang mit der
Bürgerkapelle Untermais durch die
renovierten Räumlichkeiten der
italienischen Musikschule und
dem Widum.

16.00 – 18.00 UHR

EINTRITT
FREI

Mit Verköstigung
und Unterstützung
von Untermaier
Betrieben.

—

DIE VERANSTALTUNG
FINDET BEI JEDER
WITTERUNG STATT.

KOMMEN
SIE VORBEI!



Jaufenstraße 23A,
39010 Riffian

Montag – Samstag
8:00 – 19:00

RIFFIAN. JETZT IM NEUBAU!

M
MPREIS

NEUERÖFFNUNG AM
Donnerstag
**01.10.
2026**

**WIR
ZIEHEN UM!**

Ab 1. Oktober
wartet in der neuen
Filiale in Riffian die
ganze regionale
Produktvielfalt von
MPREIS und seiner
Partner nur darauf
entdeckt zu werden.



**Mila
Butter**
250 g, ab 2 billiger

-34%
AB 2 BILLIGER
€9,79
€2,49
€9,99/kg



**M. Siebenföcher
Pragerschinken**
per kg

-43%
€17,40
€9,99
€9,99/kg



**Brimi
Mozzarella
Heumilch Stange**
250 g

-50%
€4,19
€2,09
€8,36/kg



**Ritter Sport
Schokolade**
100 g, versch. Sorten,
ab 2 billiger

-46%
AB 2 BILLIGER
€2,99
€1,29
€12,90/kg



Nutella
950 g

-20%
€7,49
€5,99
€6,31/kg



Aperol
1 l

-26%
€14,79
€10,99
€10,99/l



**Alps Coffee
Espresso Delizia**
1 kg, ganze Bohne, ab 2 billiger

-30%
AB 2 BILLIGER
€26,79
€17,99
€17,99/kg



**Zewa
Toilettenpapier**
3-lagig, 20 Rollen

-42%
€11,99
€6,99
€0,35/Rolle



**Persil
Universal
Waschpulver**
4.950 g, 90 Waschgänge

-13%
€22,99
€19,99
€4,04/kg

REGIONALE
KOOPERATIONEN



Angebote gültig im MPREIS-Markt Riffian, Jaufenstraße 23A, vom 01.10 bis 10.10.2026.

Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

www.mpreis.it